

Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e) Author(s):	Thomas a Kempis.; Arsilinniaralloorpaka Paul Egede.
Titel Title:	<u>Alegtok okkoninga okautsinnik Christus-mik Mallingnairsut pivlugit : illuatomik innukullugit ingerlatillutik tamanga Piungitfomit killangemut</u>
Udgivet år og sted Publication time and place:	Kiøbenhavnme : Nakittet Illiarsuin Igloæne, 1787
Fysiske størrelse Physical extent:	[10], 159 s.

DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





5.-196.

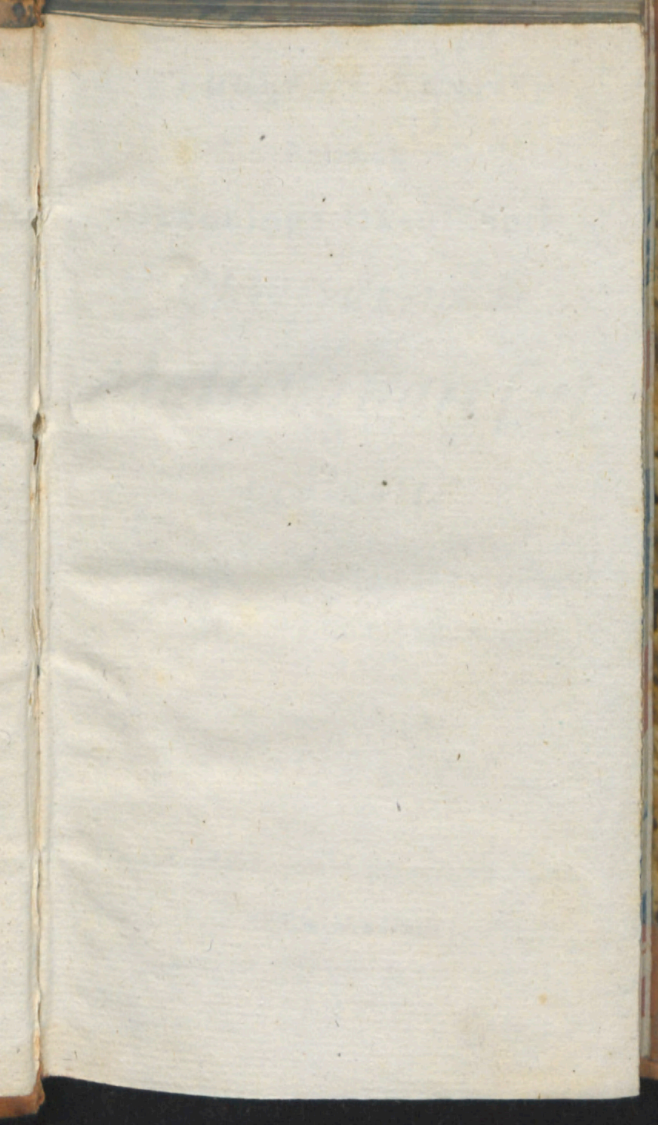
DET KONGELIGE BIBLIOTEK
DA 1.-2.S 5 8°

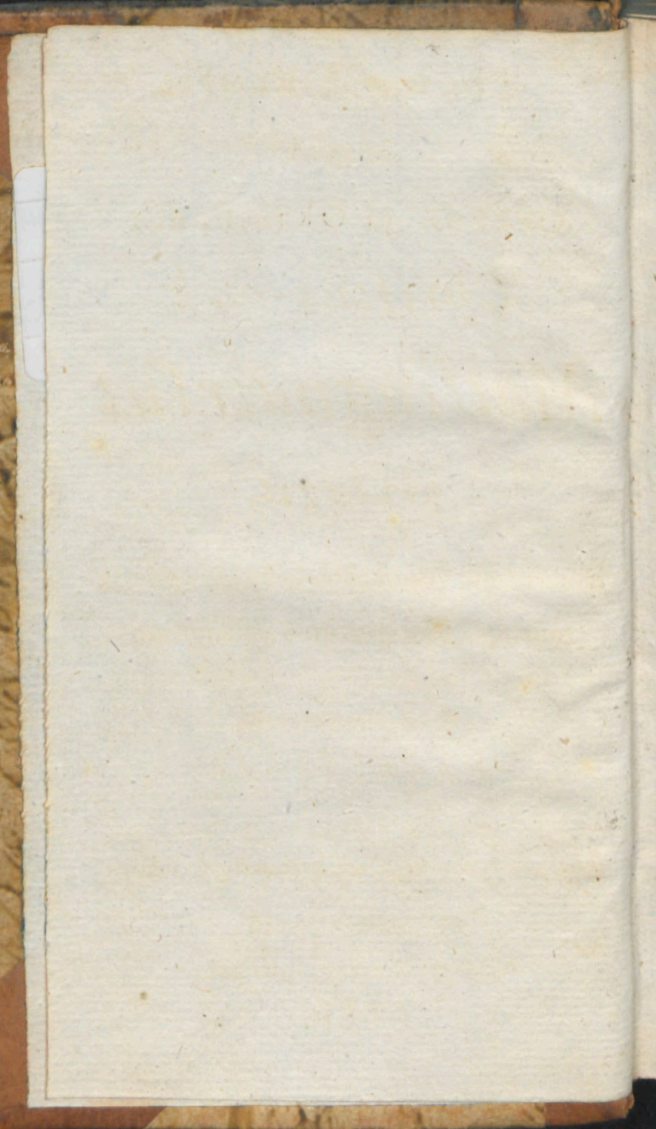


1 1 05 0 8 04750 5

+ Rex







THOMAS à KEMPIS

Aglegtok

Okkoninga Okautsinnik

Christus-mik

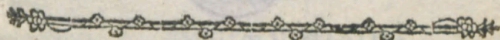
Mallingnairsut

piulugit.

Illuartomik innukullugit Ingerlatillutik
tamanga Piungitsomit killangmut.

Arfilinniaralloorpaka

Paul Egede.



KIÖBENHAVNME,

Nakittet Illiarfain Igloænne,

1787.

THOMAS à KEMPIS

Agletrok

Okkonings Okraufþnik

Christus-mik

Mallinngaristur

Þiolagis.

Illuatomik innokullagis Ingehrilþnik
Lamanga Þingittonik kiliþingur.

Arþinnisthoraka



KJÖBENHAVN

Nalinnu Illuatomik Ingehrilþnik

1787

EMINENTISSIMO CARDINALI
JOSEPHO GARAMPIO,
PURPURÆ ORNAMENTO,

LIBELLI,

PLURIUM SECLORUM CONSENSU,
DIVINÆ UNCTIONIS ODOREM FRAGRANTIS,
INTERPRETATIONEM,

ET QUIDEM GROENLANDICAM,

QVAM, MEO SUASU, CONCINNAVIT

SUMME VENERABILIS SENEX

PAULUS EGED E,

GROENLANDIÆ EPISCOPUS,

APOSTOLUS, APOSTOLI FILIUS,

DUM, EO IPSO AUCTORE, PIAM CERTE,

ET QVAM RATAM DEUS FAXIT!

AMPLIANDORUM, PER HAS ORAS POMOE-
RIORUM

SANCTÆ CIVITATIS,

SPEM MENTE PRÆCEPIMUS,

GRATUS OFFERRE AUSIM.

B. W. LUXDORPH.

EMINENTISSIMO CARDINALI
JOSEPHO GARAMPIS

PURPURE ORNAMENTO

LIBELLI

PURPUREM SPECULORUM CONSENSU

DIVINA UNCTIONE ODORIS TRACTANTIS

INTERPRETATIONEM

ET QUIDEM GROSNIANDICAM

QVAM, REO TANTO, CONCINNAVIT

SVMME VENERABILIS SENEX

PAULUS EGEDÉ

GROSNIANDICÆ EPISCOPUS

APOSTOLUS, APOSTOLI FILIUS,

DUM, HO INO AUCTORIS, RIVAM CENITE,

ET QVAM RIVAM DEUS RAVIT!

AMPLIANDORUM, PER HAS GRAS FOMOE-

RIORUM

SANCTE CIVITATIS


SPEM MERITE TRACTAMUS,

GRATUS OFFERRE AGIMUS.

B. W. LUDORPH

Innuluarkonaralloakaufe
Affarfangvoaka Grönlandme!

Aglektok tamakoninga okaut-
finnik, ifumagingmit ernertlune
killangmelfok, Illaminit Itsarfoak
1441 forlo kiffime, Timiminik nu-
namefinnartok Tarnek nuannar-
finnartok Gudme. Okauferingmet,
Innuvit tamarmik Siuniksamingnik
Illomortut affangarpæt; tamaimet
Nalegarf: B: W: LUXDORPH Gu-
difortub Illifimarforfub arfilerkoei
uamnut illuarimagit. Okaufee ta-



makoa killamik mane innuniang-
oarauta, piniartuinneissegalloarpog-
ut aularnauær somut Annaursirfiyta
nuannarbianut. tersanetuinnakullu-
ta okarfaungitsome. sulluta tamane-
esserogut kajungernengitfunne, Pi-
ungitfunne? Allakangipet tamato-
ma arfigingifanik? ima ifumeis-
segalloarpogut: saag Innurfogut?
killamik tamanetaraugut, illuarto-
innarmik nuannarata kemegarar-
put. kajumikfarnekangikuta Alla-
mut tokysssegalloarpogut allieis-
fungmit, innunek terlingneisseg-
alloarmet. Gudmigle angejokaur-
somic siunekarauta, Annaursirfo-



g- miglo nelliungnæra uta Siunirfarfo-
g- autivnik unipkartomik, tipeitsuk-
ta sinnaugut, Toko fiorangilarput a-
u- jungitsuinnarmut nellekangitsomut
e- piomarauta, unganartomut tama-
i- tomunga unnerforpei Innukanne
o- Thomasiugalloab. illuakaut okau-
s- fe Mallingnairfunne Kristusmik,
? Tarnengne nalakaine nuannakaut,
o- nellunakaulle Illeit Gudifiortokar-
r- tunne, okaufekangilafilo illuartun-
a- nik killangmut atueksennik, uanga-
s- tog nellulerpaka okaufingvoese, ta-
g- maifinnerama unjornerit amerla-
r- naromarpese, tuffaralloarufile ark-
o- soartlersunnik, fernigiomarpau-
o
* 3
singa



singa utokkaunera paitfifigallugo,
tamakoa arselinniaralloarpakka pik-
kunarasuigalloaraukit opertunne,
arkikforomarpeit Pelleffillo Kate-
ketillo uamnit ajunginnerrursut In-
nuin okaufiennik, tamaimet amer-
langitsunnik nakkitakoaka. illoar-
farnekaromarmeta nunaufivne atu-
eiffirfullo amerliffengimeta, kol-
larnakangeta okautsit Illeit, Illifi-
maginnartunne okaufiumeta.

Illipsele fungiupefe okautsit
nevfokangitsut tamakoa illinnia-
ralloarusigik nalleklugillo illegio-
marpefe illifimangartut killang-
mut,



mut, atausek akkatigissoarse, Kri-
stus siulliarissoarse okausia tuffar-
nakau nalleksiuk, unnerfulluartok
malliksiuk. okauserluktut tuffaro-
mannagit, Isumaluktut nejero-
mannagit, Arksoarnartullo ma-
lingnagit, okauseriksulle tufforo-
matlaromarpese, Isumagiksut ung-
agissoese, Arksoarnartokangitsut
malligomattuinnartlugit. tamaini-
aralloaruse ajungitsuinnaromarpese,
tamaitut Innuit Tokomut opel-
lungarsarsimaput, namaksimaput
Ajunginnerrurfomut, tersane An-
naursirsartik maliungneissoæt, ne-
jortuinnaromaramiko kemengnau-
ærtlugo

alloarune Sorksoarnik nellunartor-
foarnik, innuniengikune illuarto-
mik Gudib illuariffingila, Gud nal-
leklugo affallugolo tamanna ajung-
innerrovok tamarksoarnit, Pisorfy-
omatook. arksoarnakau. Nallegau-
niarpallartok arksoarnakiviok, ta-
mannatog arksoarnakau nunab Pee-
nik pinniarparnek, kakugo tek-
kukfausingitsut, pyoinnartotut, tam-
maromarmeta. tamaimet allaromar-
petit, tekkukfaursut nunametut
tamane, tekkukfaungitsuinneit pin-
niangartlugit. Innuk Ingme Na-
lekuniuk (a). Ingme afferorfinna-
rara, Gublo affeiungnarara, (Gum
Assennirfusua tammarsinnarara).

2. Kap.

Innuk allamik ifumanane, Gum aser-
nirfusua nelliungneiffoa, maniulune.

Innuit nungullugit illisimaioma-
toput, sumunme Illisimanek
atorpa Gud nallengikuniko? Kiv-
ang

(a) Ifumane nalek.

angvoak Gudmut nallektok umni
 illesimangangitfok ajungennerro-
 vok Nallegarfoarmit Sillarfoarmik
 illifimarforfoarmit, Gudlo Ingmi-
 loneet illifimangikuniuk. Ingminik
 illifimarfok nerfkorfingitsarau,
 illifimarforfogalloarovit ufoarnais-
 fingilatit kiffienne ajunginniarovit
 nerfornekaromarpotit, tamaitomik
 nerforpallarnek illifimarfarnik, ajor-
 tulliarovit pitlarnekaromarpotit,
 umni illifimarforfogalloartotit. illi-
 fimarforfogovit tamanna makitta-
 tigifaraunago, allelloneet illifimang-
 itfut affiginneitlariaraunagit, nang-
 minernik siunekareit, ingminik si-
 unekartok, tamanna ufoarnakau. In-
 nukatingnik tekkogalloarovit ajor-
 tulliaromik arkfoarnartorfoarmig-
 loneet, ima ifumaniakinnek, Uanga
 ajunginnerrovonga, innuniarluar-
 nek kollarnakau, v. sapernakau ta-
 mauta ajorauta, ima ifumeifotit:
 uanga ajornerovonga.

3. Kap.

Opernartunnik illinnieiffogut.

Pilluakau Opernartuinnarnik illi-
 fimarfok, nellurforfogauta innu-
 nautivnit, nellunartut ajornartut
 ifumagiffaraunagit, tamako atys-
 fingilet killangmut. attortunnik il-
 luartunnik illinniareit, tamarfoit At-
 tautsimit piput, Attaufinnarmullo
 pissaput, tamatominga illifimarfoik
 ufornakau. Guna opernartotit, Il-
 lingnuinnak pissinga attaufinnar-
 mut, allennit illinniarnek kassuna-
 kau nellunartlonilo, Ivlilluinnak ajo-
 karforfinnauarma tuffarominakau-
 titkiffivit, Innuk ifumagiksok Gud-
 miglo affenniktok illumigut ifu-
 makartlune innuniararau, arkfoar-
 nartomut faifingilak, ajunginniar-
 finnararau. ullut nungullugit tamai-
 liyffogut, kesa ajungitsuinneit ka-
 jumissovogut, Nangminerminik il-
 lifimarfoik ajunginnerrovok allen-
 nik

nik nellunartunnik Illifimarfomit.
 Pimik allamik illifimarfok ajungi-
 kalloartok, illumigulle illuartomik
 innuniaromarfok ajunginnerrovok.
 Innuit ikingitsut afferorsinnararaut
 illinniarpellarnermik atuksaungit-
 funnik, innuniarnerle ifumagingit-
 faræt illuartomik. Gud nalligikar-
 tok ifumagingitsarat, tamaitomik
 kesa nangminek ifumaginnekara-
 ingilat, Gudmik affenniktok usor-
 neitlarau. usornakivioktog, maki-
 tanniangitsok, nallegauniangitsok
 Ingme ifumagingikuniuk Kristus-
 mik nallegiomanermik, taunatog
 illifimangarpok, ingme nallengi-
 kuniuk Gudmik nallengnermik.

4. Kap.

Akerartorpallarane Innuk pissovok.

Operasuiiffingilatit, misikfortlutit
 operniaromarpotit, operroma-
 tutlaraugut tuffarangauta Arksoar-
 nartunnik unnerluktunnit, usornar-
 tun-

tunniglo pelliarnartunnik okarto-
 karanget forlo opernengitsomik
 pirsok, unipkartut allen okaufien-
 nek Sullirseinigloneet ernertlugit
 opiffingilatit. Innuit ifumagikfut
 illifimarfut tuffarallakit, umet nang-
 merngit nallegiaraunago, v. Ifu-
 mangnik pissingilatit erngertlutit
 fumik ekkarsaralloarovit. Innuk
 ajunginniartok Gub Pekkorsei nal-
 lengniararei, tamaimet illifimarfor-
 soangorarau. Gudmik nallegluar-
 tok makitengitsarau, ajungikigarau
 tamanut. Matth. 11, 25.

5. Kap.

Gum okaufe kannok atyffovogut.

Opernartut okautsit nerpsaro-
 marpauvut v. nennijomar: v.
 tekkyomar: Gum okaufienne, Gum
 Annerfanik okaufiometta, tamako
 unnerforaratigut illuarluinnartun-
 nik, kannok operkullata kannorlo
 innukullata. Allam aglegeinik tek-
 kogal.

kogalloarovit atorkartlugit misilig-
 omarpetit, illuarpeta Gudmut un-
 nerfoipeta asseiomarpetit okautfit
 opernartut tammeiffingimeta. Gum
 okallugbigirfaratigut tamatigut, il-
 luvtivnullo fillativtivnullo nelligin-
 narfiorarau. Innuit operluartut kigli-
 fioromarpetit, nallegluartlugit piffor-
 tit nellunartut neyfoærijs saput tava.

6. Kap.

Illuangitsomut arkfoarnartomut Pio-
 marsut illomigut illuangilet.

Arkfoarnartomut Innuk kajung-
 arengit illumigut illuang-
 itfarau. Innuk makittarfok uarir-
 subloneet illoa sorlo nekimangitsa-
 rau. nallegauniengitsuble illoa il-
 luarau, ajortunnut kajungarfok
 Nunab Pee kajuginnararei, tamaito-
 mik alieiffugarau, illanilo ningeg-
 arau ajorsarangame, erligutarang-
 enniloneet. ifumaminik pirsarang-
 amilo Illua alliusugarau, illuarsik-
 faunane.

7. Kap.

Tettigiauallarnagit Innukatit.

Innuit tettigissaraunagit suutloneet allet, Kristuse tettigirsariakarpok kiffime fullirsarangovit illuartunik, Gub tava illegiffauatit, ajung-
 ltsomut kajungarovit kablunannut okausek, nalegarsogauit, Pifforsoga-
 uilloneet, makitauffingilatit, illi-
 smarforsogaueilloneet, pinnero-
 gauvilloneet, napparalloarovit ta-
 meitfungneromaralloarauit ajungi-
 kalloarovit ima ifumeiomarpoitit:
 Innuin allet ajunginnerroput, Gud-
 me tava ajyffingilatit. makiteiffingi-
 latit ajungikalloarauit. Ingme affig-
 innartlugo, adlennit nauianangilak
 arksoarnengilak, ingme ajungin-
 nartlugo allennit arksoarnakau.
 Makitanniengitfum illua saimarfa-
 rau, Makitarsuble umata keningar-
 forfovok ningekkejuklunilo.

8. Kap.

Amerloalartunnik ikingutekaiffingilatit.

Nelliginnarmut unipkaiffingilatit nellungisetit umavit ekkarfautanik, Gudmik nallektut Illifimarfut okallubigiomarpetit. Innuvuillo Tekkornartedlo illatigut kissienne tikkiſſoetit, Piſſorſoit manniytsaraunagit Nallegarſoit tikipellarnagit, nallegauniengitsut opertut ajungitsut ungagiſſoetit, ajungitsuinnarnik pinniartlutit. Arnet arkſoarnartut neyſſaraunagit Arnet ajungitsut iſumagikſut uſoryſſoetit, Gudmut piſinniarigit, Gudmut kiſſienne kajungerit, Innuit illeit kemaratigiſſoetit, Innuit tamafa aſſeiſſoetit nelliginneille nejorpallarnagit piſſotit tamanna illuangiſſoetit. Ilane Innuk tuſaumarſararput nerfortlugo, nejorangautigole ſunauba nerſoriakangitsok. ilatigut iſumarſaraugut, Innukativut innuk-

fiariffegatigut Ifumavut Illerkovul-
loneet nelliungnærrangamikik illu-
arirfaringilatigut.

9. Kap.

Nallengnek illuarpok.

Allet nalleklugit illuarpok, ifuma-
minik pinnek illuangilak nalleg-
aunek illuangitfarau illane nalleng-
nermit, nallektulle amerlitlaraut, fa-
pernermit nallekketik affennegit,
tamaitut Innuit alieiffutlaraut, in-
nuktiarneitsorfurfaraut, Illomigut
faimanek ajoraraut, kiffienne Gud
nallekkalloaroniko. Illut illueis-
fingilak kiffienne nallegluarovit, ifu-
magovit imanna: allamut nunamut,
allennulloneet Innungnut pigallo-
aroma namaiffaunga, omaa feglo-
kittarfinnarpotit illingnut, Innuit
ifumamingnik pirsaraut, allet il-
luaranetik tauko illuarirfarivieit.
Guble nejoroniffigut, allamik ifu-
makaromarpogut. Illisimarfokarpa
tamar-

tamarluinnarsoarnik? Sarkiksaung-
itsut arksoarnitlaraut uterreetsut
makitakaut, illuartomik ifumaka-
romangitsaraut.

IO. Kap.

Okallukpallarnek namagiffingilet.

Okartorsoit kemekkgit nejorpallarnagit, siunekangangitsut okallukajokaut siunekangitsaminik, illane ifumarfaraunga: saag nepangingipit, taimane? illisimagama Uannik okausera tangnarangauko illuaraingitsarau kefa. saarle okallukajokaut Innuin illeit, forarnekJoraraud illane piungitsuinnarnik okulluksinnararaud, sorlo suilarfomarsut ullok tekkekanget. okallugomagovit, okautsifit atyffoetit illu artomut. arksoarnakau okallukkajuktok piungitsunnik, nunabloneet Peennarnik, Gudmut saniareit taurfomunga tukfiarit okautsinnek illu

artunnek unnersokullutit, Innuin allet nallegeksefinik, Gudmik affenniktut, illegeksut Gum Annersane.

II. Kap.

Innuk Piuangitsok Gudme. saarlo tamainiengitsogut.

Illegeeffegalloorpogut, Allen okause fe Illiugeiloneet fenneiloneet nallengipallangikutigit. Allet Peennik ifumauallartok, illumigut illuangitsarau. Piuangitsut pilluakaut. Saag Innuit ivko uforntartut: Heligit Arksoarnartokangitsut, Gudib Peennik ekkarsarsinnarsut? tamersa arksoarnartut illuangitsut pejarniaramikit illomingnit, Gudmut kajunganermik, kissiello ifumagiomaulugo. Uagulle Ifumavut Nunab Peennut kajungersinnarmit tamaitomik ajugauluarnek ajorpogut, syndloneet attausek pejarluarnek ajorparput, ullut nungullugit ajunginniaraingilogut, tamaimet erkejatartorsursaraugut, ajungillu-
innu.

innaruta illuvtigut, Gudib Pee
nellyffingikalloorpavut, Ekkarsau-
tivulla Ifumavullo uniffingimeta
pirsarfinnararatigut ajortunnut, In-
nuit ajungilluinnartut angumeris-
fingilogut, kaumetit nungullugit
Synd ataufek pejarniaralloarutigo
angingartomik illuarfisfigalloor-
pogut. Kiglormulle epogut, piller-
karauta Gudmut forlo ajunginner-
rurfogut, mannale okiut kapseet
kangiutut ajuleriartorfinnarpogut.
tamaimet Syndib aulakautanit nal-
lengikutigo, kesa nallengiluinneis-
segalloorparput. Ifuanit ajorneitla-
rau ursaralloareinile ajorneiffingi-
lak, atego! misilliffotit illingnik
ajunginniarangovit illuaarautit, ti-
peitsungneitlarau tamanna, Allet-
tog tipeitsutigirfariviæt.

12. Kap.

Nagliungnek illane ajungitsarau.

Illatigut tujormigugallooruta nag-
liukalloorutaloneet namaissovok.

Allet, arkfoariguniffigut. Nau arkfoarnartokangikalloorogut, tamanna illane atorluarifauarput innung-einieiffingilogut tava v. makiten: arkfoarangatigut Innuit v. ifumaluktorfufuangatigut Gudmut faifogut, umativut nellunginamigit tamaitomik Gud kiffiet tettigiffoarput allamut pissinnata. Innuk ifumagikfok nagliuganget Innungnit arkfoartlersunnit, misiligarau tava ajorsartomik, Gudmut tava pirsarau taurfomunga tukfiaarau allieiffuklune annaukullune, innyomangitfarau, tamanna kemejomarsara, Kristusimut ungaullune, manna ne jorominengicfak tava illifimoa.

13. Kap.

Urfennartut kannok ajegauffovout?

Innutilluta nuname urfennartut amerlakaut. taima Job okarpok 5, 17. tamaitomik Innuk nallegau-nieiffingilak, pigartlune tukfieiffovok

vok. Tornarsuk illifimoarput sarkiginnartok tamatigut Innungvoak asserorniaruklugo. Opertulloneet urfennekararaut, nagliungnartut, illuvtivne emeta tamaitut kemengnek ajorpatigut, forarnauengilello innutilluta, tamaitomik ajulerfinnararaugut, Illeit sorlo kemarratigiomoæt. allanut aularlutik, tamannale illuangilak, urfennartut atangarsinnarmeta. Guble ikiyffoatit, taurfomunga pigoit Nallegausfotit tammanut urfennartunnut kefalø ajugaufotit mane pilluaromarpotillo tamanna kemeiffeguko.

14 Kap.

Allet arkfoariffingilogut.

Illingnut tagufarsinneit Innuit allet tava maluarlueiffingiletic, allet arkfoarangutigic namaiiffingilogut, Ingminulle urfaralloartok illuakau. Ekkarsautivut malikajutlaraugut illuangitsut, tamaitomik tamara-

marajutlaraugut, Gudmudle ifumak
karalloaruta, illuartomik ifumaka
iffegalloorpogut, Gud nallekkovok
affakullunilo illuartoinnarmik.

15. Kap.

Assanermik ajunginnieiffogut.

Ajortulliaromeiffingilogut, ajor
tomut kajumikfartut nalleis
singilogut, illanifog umni Innuk
ajungitsomik piomarsok, erligissoar
put ajungekanik pisuklugo. Anga
jokaurfut Assenniktut Innukfiarne
fut, kiffimik illuartomik piginnau
put ajungitsulliarfinnarmeta, assen
niktorsoak Gudim assænnarara um
ni piungajektomik tunnirsutekar
tok. Assenniktum Tunnirsuta ang
narara. Erlingitsok taag ajungitsar
viok. Tunnirsifok tauna ajorarau
ima ifumarfarangit: tunniuko tun
niomaryanga, nerforomarpangalo
neet, illomut assenniktok annarur
faringitsara Aipe, makitatigingitsa
rei

rei Tunnirsutenne, ifumagikfor-
 fogame Ifumakarame illoartomik,
 Gudmit Peet tamasa pyauvut, taur-
 fomunga kesa Innuit Illoartut pio-
 mariput.

16. Kap.

Illuangitsut Nekkungitsudlo ikioro-
 marpavut.

Nekkungangitsok ajorsartorlo-
 neet sumik kenengeiffingilak.
 Gud utakkaislava annegomarme-
 ne, Gud tukfiarbigiffauet annau-
 kullutit, piomagune kakugo, ar-
 risingilatit Ifumaminik piomar-
 met. Innuk okaukiksarniaralloaru-
 ko, ajunginniarkullugo, nallego-
 mangipetit, Gudib pigiliuk, taur-
 foma arkikforsinnaua. Ajorangata
 Innukatingvoetit ningaufingiletit,
 nangminek Iblit ajoraviotit, nang-
 minek illuarsinek ajorovit, kannok
 illivlutit illuarsaissegit aipit ajorang-
 et? allet ningautaraugut ajorang-
 eta,

eta, Saagme Illingnut nangminek
ningangipit ajorangovit? Allet
nallekkorfaraugut, nangminerle
nalligomangitfaraugut, allet pitla
korfaraugut nangminermulle pek
kongitfaraugut. areit! tamanga nel
lunengilak: affakotuinnakaugut al
let affeiomannagit. Ajungilluinna
ruta tamauta, ajorsartokaißingikal
loarpogut, ajorrautalo, nagliurfa
raugut illatigut, tamaitomik nama
kau, llavut ikiornieißavogut, ullapi
fartlugit ajokærfortlugit angejokau
kullugit Innum Ifuma nelluneis
singilak, ajorsartokaranget.

17. Kap.

Kannok illivlune Innuk ajunginnieißau
manetillune.

Ilatigut Innuk ingme naleißingila
allet illegeegomagunigit, ajung
inniaromagovit, ajortut nejyßingv
letit umni affeginnaromagatit ne
joromanginnaulutit, Gudmuinnak
pinni

pinniengitsok, tauna tujormigissaræt
 Isumakangitsut, nallekotoorsaraut.
 mane Innugikfut, ouktoornekara-
 raut, foraisingilelle ajunginniart-
 lutik. taina pekkorsyok Gud Atta-
 tarput. Ef. 4, 22. Kol. 3, 5.

18. *Kap.*

Siurlivut innuluartut pivlugit kannok
 ifumeiffogut?

Attago taguseissegetit siurlivut
 innuniarkikfut, illomut innu-
 luarmeta Gudmut nallengnermik.
 Ivlit kangusyffotit ajunginginnaut,
 taukoninga tussarangauta sunauba
 arfigingiluinnarpaut, operluartut
 ivko tokonerloneet siorangikat,
 Innupilurkfoit nagliutitlarangetik
 v. tujor: v. perluk: v. pebling:
 nau tamailioratik, Gud kemengi-
 læt nalekfinnardlugo innuniarput,
 ajunginniarfinnardut ullut nungul-
 lugit, tamaimeta Gum assauei. tau-
 ko arfiginnieiffovogut ajunginni-
 artluta,

artluta, ajorsarangautalo anniarang
autalo pitlarnekarangautalo nung
ulluta Gud naleissoarput.

19. Kap.

Innuk ifumagikfok nallektok kannok
illiyffoa.

Isumagikfok operluartok Innuk
illuartomik arksoarnengitsomik
innunieiffonok illuartomik ekkar-
fissauokilloartomik inunieiffavok v.
pinnieiffovok, Gub taggufarsin-
narmane, tauna nalleglueissoarput
Engelisut ullun nungullugit ajung-
inieiffogut, kajumikluta pilleris-
fogut, sorlo aitseit ullume ajung-
iniakartogut sorlo pekkartogut
aitseit Gudmut, ima okalluklu-
ta: Nalleganga Gud, ikiunga
nallengniaromakaukit, namakfini-
enga, sulle fullingitsunga. Kannok
illuvtigut ekkarsarangauta, taman-
na maligararput. Innuk illomut ka-
jungarfok uningitsarau, pilleroto-
mit

mit taimatog pissoviok Gudmut sa-
 tok, illomut ajunginniarfinneiffau-
 ok, illatigut forlo arpsartut amer-
 laitlartut illanifog unigaraugut for-
 lo kakutigut ajunginniengitfogat,
 misikfortlutit pissotit, kiglisioro-
 marpotit Illingnik ullut nungul-
 lugit, unnuanget ifumeiffotit, ak-
 kago fullieksarnik, unnuangelo ek-
 karfaromarpotit kannok illiorpit ul-
 lok tauna? Ekkarsautitit okautsifit
 Illioketit kannogepet, Gudmullo
 Innungnullo ajornerponga? In-
 nuit tamarmik fullieksakarput ar-
 figingitfunnik, umiarfual: Igluli-
 ortut sabbiortut fennauffut &c.
 Sabbatinne allamik pirsaraut Nal-
 legbingnilo Iglunilo allenne, allieis-
 fugangauta ingmikut pinnieksakar-
 pogut, tipeitfugangautatog ingmi-
 kut ajunginniarnermik foraisfingi-
 logut ingerlaniarauta ifukangitfo-
 mut, tamaitomik opallungarsiffogat
 Gud nalleklugo Innukativullo as-
 faulug-

faulugit, sorlo engertluta tamanna
kemeiffegikput, Gudmut aularluta
Pilluarpok. Luk. 12, 43.

20 Kap.

Arksoarnartut Innuit najorpallarnagit.
Ingmikut etsomariotit illatigut.

Innuilarfiornek illatigut ajungilak
illuartunnik Ifumakararaut ta-
maitut Innuit Gudmik Pingortitei-
niglo. Piungitsut allarfigik okautsit
ajungitsut atuarfigik, tamanna tus-
farnekau: sullingilak. Peteiffut Ta-
parajuktut Ifumakangitsaraut, illu-
artomik, tamaitut nejomineitla-
raut. Ifumagikfunne Ingmine etu-
arnekk illatigut nuannakau. Jesus
Kiffime iferlisit, iferiartokoiuk ullo-
kaiffingilatit taurfoma nejonalloa-
ronisit. Ifumakangitsut Innuit ne-
jorpallarokit Ifumakaiiffegalloorpo-
tit illuangitsomik, nekkoringitsun-
ne umen asserorarau, Gumile etu-
arsinnarnekk illuakau.

21. Kap.

21. Kap.

Illumigut alieiffuktut Syndemingnut

Illumigut namagitlaraut.

Illuarfigomagovit, Gud naleglu-
eissoet, innungeiffauraunek, Ti-
peittorsoit allakit, Ajorteminut ter-
liktok ajyffingilak, kiglormulle pir-
fok ajyffovok. Innuk ifumagikfok,
alieiffutigikfakarajutlarau, illatigut
nangminerminut, illatigullo allen-
nut nungullune tekkursarau allieis-
fuktunnik, Synd Ajortulliarnek kis-
sime allieiffutigekfavok allennit na-
mangitfunnit mane nuname, ingmi-
nut allieiffuktok ajornerminut na-
kinneitlarau, Allieiffungnerle ajor-
nerminut tamannakajumikfautavok
killangmut Gudmut allianeitsomut.

22. Kap.

Nagliungnerit v. Tujormiornerit inu-
tilluta pivlugit, Ajungilluinnarnerlo
illomut ajungitfok pivlugo.

Gudmut sangikuvit ajyffotit, su-
mulloneet sakalloarovit. sunna
allieis-

allieiffutigaiuk? saag terlikpit? sun-
 nik ajorsaraut? kina ifumaminik
 pekkarpa? tamaitomik innukangi-
 lak ajorsangitsumik, Piforsuit Nal-
 legarsoit Kongiloaglæt ajorsakaut
 tamarmik, Illeit okararaut: fillan
 Nallegarsyominak, fillan pissorsy-
 ominak, illeit okararaut, una ajun-
 gekau, una pinnekau, una pellua-
 kau, tamainginamik allieiffugaraut,
 tamaitomik ifumaglit killangmut
 tagufarlit, allamik tava ifumakaro-
 marput. Piominartut tamane pi-
 ungilet killangmiunnit. Innuin il-
 leit naug nagliukkalloartut naug
 ajorsartuinnartut, tamanna nuar-
 nangitsut piomaginnararat, afukialk
 piungitsok affaginnaræt asserortuk-
 fet narronartugalloet. Gudmik as-
 fanniktut, illuartumik ifumaglit,
 pauanetut forajuitsut asserornau-
 engitsut ifumaginnarpeit, okorse In-
 nuit! ajorongnærfinnauose illomo-
 ralloaruse. kæ! attego urfaralloeis-
 serfu-

fersutit ajorsarangovit anniarangovillo nagliugangovillo ajorungnærfinnauotit, kissienne Synde pejar-niaruko ajorungnæromaralloarpo-tit, innutilluta Synd ataginnararau pejarluarneka ajornakau, amerlakaullo Innuitt illomoungitsut, tamaito-mik ullume sorlo allieissuktut Syn-dimingnut, Gudmut tuksiartlutik ningaukonnatik, mersa akkago ajor-tulliaromartut. okararaut: aitseit manna Syndiffingilanga kajungis-singilanga arksoarnartomut, kau-met tava puioraræt okauferfik. kan-nongme kesa pissapet? ajorung-nængikuta pilluarnauieissingilogut kæ ajorungnærniarta Gub ikiorsin-neissoatigut illomoruta.

23. Kap.

Toko Innuk isumagissoa.

Siunikset isumagissauet, kellamik mane essigauit, Ipeksak innur-sok ullome tokyssanerpok, Innuk

B

tek-

tekkukfaujungnæranget, ifumagin-
 nekaraingilak. affukiak ifumeitfo-
 kau Innuk Siunikfaminik, ifumang-
 itsok ima ifumakaisfotit imalo pin-
 nieiffotit forlo engertlutit tokyffe-
 rotit. ifumakut illomut ajungiko-
 vit, Toko fioriffingilet, ullume
 opallungarfingikovit kannongme
 akkago opallungeiffovit? akago in-
 nyffanerpit? kia okaupatit innyse-
 rotit? Pilluakau tauna Tokukfe ifu-
 maginnaruniuk, forlo utakiga. In-
 nuk tokolerfok tekkuguko, ifumajo-
 marpotit uangatog tokyffoviunga,
 ullakut ifumiffotit: unnuk tikiffa-
 nerpara innulunga, unnugangelle
 ifumeiffoviotit: umni kaukfak tek-
 kyomarnerpara? tamaimet opel-
 lungarfareit illuarfareit Tokomut.
 Amerlaput Innuitt terfangeinak to-
 korfut opellungarfarsimangitsut per-
 kiksima, tillutit ajunginniarfinnao-
 tit tamanik, napparalloaroville fulli-
 nek ajoromarpotit? ima ifumaki-
 nek,

nek, killangmik pinniaromarponga
kakkugo, allamik ifumageksakangi-
koma, utokaligomaloneet, taima
ifumagovit ajorsiffakautit, engert-
lutit ajorungnærit, innuniarit ma-
ne illuartomik, innuluaromarpotit
kingorna Innuvigluinnartome,
mane killamik innunieiffogut Isu-
kangitsomut piomarauta.

24. *Kap.*

Ullut nagatænnik. Ajortulliartullo
Siuniksænnik.

Nungullutit fumik sullirsarango-
vit, Siuniksarnut taguseiffau-
tit, Sakomerromaravit Nellusuitfo-
mut. Oma! Innuk erkfigirsaræt
ningeganget, saagme Gud illisimar-
fok Ajortulliaketingsnik siunekarlu-
innartok fioringipiuk? ullut nagga-
tikfænnut saag taggufangipit? kia
annauffoatit tauna nelliupet manna
allieiffukovit Sydingnut, Gudmul-
lo sakalloarovit ningaunekaiffingi-
kallo-

kalloorpotit, engertlutit Synd allaruk, fungiukuko allarnek ajyffoet tamaimet allarafuariuk, tamane iperaruko, tipeitsugomarpotit Pilluartut illagallugit ullut naggatænne. Innuk ajortomut piomaginnartok. illomigut Synd kajungarallugo, tamaitok Toko fioriffara, annilarau tokorsomik tuffarangame, ullut Naggatænnik okaunekarange oligarau, fiorallugo ullok tamanna. Gudmigle nallegluartok affangaruniuglo, erkfinartomik ifumangit farau, Gub forlo kittornafimane. Ajungitsuinnarnik ifumakarpok.

25. Kap.

Kannok innuniartogut tamane ifumagittuinneiffogut. illumortlutalo arkikfornieiffogut.

Gud nalleglueiffoet, ifumeiomarpotit imenna; faag innuvongaf faag Nunab Pee ifumeiffingilakotamerfa innungokigomarnermik, forar

forarnek ajunginniarfinneit, Pikfa-
 karomarpotit tava ajungitsomik,
 mane killamik atorpotit nuname,
 kefale ajorungnæromarpotit allia-
 neitsome, erkeiasungnek ajungit-
 somut Gub ifumayomarpotit iki-
 ortlutit, illomoreit ajorsiffingilatit.
 ekkarsaromarpotit imenna, Gub
 Pekkorsei nallegluarpaka. amerla-
 put Innuit sapersut, ima ifumaulu-
 tik, ajunginniarnek ajornakau, tu-
 jorminakau innuniarkingnek al-
 lennit. kajamiktok illumartok ajor-
 sangitsarau, ajunginniartorsinnara-
 rau, kefa ajugaurfarau ingminut,
 arksoarnartut tekkoalloarokit, nang-
 minernut misikforkarna, arfigigo-
 mannagit, allet tagufarokit, Illing-
 nullo nangminek tagufaromaryo-
 tit. tekkoarnakaut, nuannakau Kri-
 stusikut, illungerfortut opertut, Kri-
 stusmik nallegiarnermik innuniar-
 tut. tekkytsungnakau v. alliana-
 kauloneet arksoarnartut tekkueine,

ajungitsomut kajungingitsut. Kristusmut tagufarit! tauna malligekfavok, terfa malligekset Tumei taurfoma atuaromarpetit. Tauna irfigigeine ajungitsuinnarnut pio-
meiomarpotit, Jesus Kristuse pio-
minakau tamarlunnarfoarnik. tauna affanermik malliklugo nuanneitlarau, arfiginniaruk, ajunginiartok
illomut ajorungnæriartorfinnara-
rau, unikallooroville foraralloorovilloneet ajortomut tava kajungis-
fotit. illomulle pinniaralloorovit,
ajyffingilatit, ajunginniarnek ajor-
neiffingilak.

Okautsib Siurliub Nagata.



Arleik

Arleik Okaufek

Kannok Illuvtigut efferogut
Nagliungnerillo kannok
tagufaißovogut.

I. Kapitel.

Kannogeißovok Innuk illumigut Gub
Nallegauianut pißegune.

Nallegarpuk okarpok: Gub Nal-
legauia illuvfiunepok (a).
Nalligarnut illomut umatingnit ute-
rit! allen ifumaginnagit, illoeiffou-
tit tava. Gub Nallegauia tava il-
lingneeffovok. tipeitsungnakau tav-
na Annerfame illuartome. opingit-
fut Gudifiungitsut nelluæt, pingit-
faræt. Kristusib ullapifeißeatit, ti-
kitsomarpatit ullapitsartortlutit Il-
lut

B 4

(a) Luk. 12, 21.

lut opallungarfarkaruko, nallegbik-
 fanik, tersane okallugomarpok forlo
 affenniktuk akioreeksuk. tamaimet
 Kristuse innekarle Illingne, allet
 iserkonnagit, tauna piguko ajor-
 feiffingilatit, Innuit kemekalloorpe-
 tit taurfoma kemengnauieiffingila-
 tit. Kristusemik affænniktok, arkso-
 arnartomullo kajungingitsok, Gud-
 mut pirsarau Gud kajungarirsara.
 taurfomaneenek nuannakau, ajor-
 tiffingilatit terlyffingilatillo, tettig-
 illuinnaroko. sumigloneet Nunab
 Peenek pekkangikalloorovit, pek-
 karomakautit aipane nellekangitso-
 me killangme.

2. Kap.

Gud nallegluartlugo pissogut.

Gud illegigunifit, pirsariakais-
 fingilak allet illegegomangi-
 petit, ajunginniarfinneit, Gud ser-
 niginnauatit ferniginnekangikovit
 Innungmik, tettigiguko Gud pin-
 nekais-

nekaiffingilatit , tammaralloarovit
 ajungingitsomigloneet pigalloaro-
 vit, misigeiffingilatit Innungnut al-
 lennut, perkiksemeiffotit, kingorna-
 lo tamailiyffingilatit. tamaitut Gub-
 assauei , illuarfartlugit , ajorrung-
 nærfillugit , Perkiksimarfok ajor-
 nærminut, nakkigara unerforara ti-
 peitsfungnartomik illuartomik, ing-
 minullo kajumikfarara, okaukik-
 farniaruklugo. Makitanniengitsok
 Innuk , illeksingitsarei okalloroluk-
 tut, kakeiarisfut, okauserluktut ark-
 foaripene, nau ima pingikalloor-
 tok. Illingnut nangminik arkfoart-
 laralloarovit illuarfiomakautit.

3. *Kap.*

Piuangitsunniglo , utereetsunniglo
 Innungnik.

Innukfiarnerfok , Piuangitsok In-
 nuk ajunginnerovok Illisimar-
 forsoarmit. Innukfiarneetsub Iller-
 koa. Arkfoarnengitsut mumigarei

arksoarnartungortlugit. Innukfiar
 nerfuble okaufe tuffaromineitlarau
 Innukanne tairfarangago. Nang
 minek ajungitfub ajunginnarirfa
 rei Allet, v. Ifumamigut illuartuin
 narnik ifumarfarau Innukanne piv
 lugo. Ifumaluktok passiklerojutla
 rau. allet tagufarpallartlugit Ingme
 tagufangitsara, Illingnut tagufar
 finneit, allet tava tagufaromarpe
 tit nepangertlutit. affakorfigovit al
 let affængniaromarpetit, Innukfiar
 nerfut nejoreine ajornengilak, ta
 mauta affakorfigauta, Innukfiar
 neetsulle nejoromineitsut, ningau
 nagit nejjffavogut ingmikut innik
 fakangikuta, tamaitopillungvoit ar
 figiffauraunagit, forarata ataufek
 nelligissoarput affanniartlugit nel
 liginneit Innuit, ingmikuttog In
 nukaryok, nekkungitsut ingming
 nullo Allennullo, nækinnakaut ta
 maitut nejoromineitsut, ingming
 nullo allennullo paminakaut, arfig
 innia

inniakennagit tamaitut kenningar-
forsoit. innukfiarneq nuanakau neg-
lingnakaut, Kristusibtog illomut in-
nukfiarnerfut negliffoviei ingminut
pifillugit.

4. Kap.

Ifumagikfok illuartomut kajumigarau.
Illuartomiglo pirsarau Innugikfok.

Ifumagikfok Gudmut kajumiga-
rau. Innugiksublo forlo erkigo-
mega, arksoarnartunnik illumio-
kangikovit, illoinnartunnut pio-
maginneiffotit. Gub namageinut,
Pekkorseinut Innukapillo namagei-
nut. innugikovit nallegeksauffaput
Gub Pingortigei tamasa, (sout nung-
ullugit Gub sennei tekkursarangau-
tigit, forlo Ajokarsoirfut okaukatig-
ut kannok innunieifferogut, umet
ajungipet nellyffingikalloorpetit,
innugikfok killangmunaglæt Ifuma
pirsarau, (Innum Auata v. Sillata
Illune arfigirfara) v. Innuk Ifuma-
luktok

luktok arkfoarnartullirfarau, Ifu-
 magikforli ajungitsfunnik persar-
 finnararau, Ifumagikfok Innuk Sek-
 kimmineitlarau. Ifumaluktok ark-
 foarnartomik illumiolik, Innung-
 nit allennit allieiffugfinnararau, ifu-
 malungmit annilararau. Innuk er-
 keiasugangame, fennauiomangit-
 farau, umni sungvoennik, erke-
 jafungnærangamile, pillerinermit
 Gud nallengniarara, forlo tava kas-
 funengitsomik pirsok.

5. Kap.

Innub kannok ingme taguseiffoa. Kan-
 norlo ifumeiffovok Ingme pivlugo.

Nersyffingilatit Illisimarsetit piv-
 lugit mikirfungometa tamar-
 sinnauput, nellurforfovogut Ifua-
 nit. illisimarfovut amerlangilet Al-
 let fungvoennik pirsarangeta arkfo-
 arnængikalloet, forlo tava arkfoar-
 nartorsoarnik pirsut, Allet pillang-
 voarangetigut forlo tava pitlaratig-
 ut

ut forsoarmik, kiglormut uagut ajorangauta allennut, forlo tava pingitfogut v. pingitsurfartogut. Innukingme misilikuniuk Allet arksoariffingkalloorpei. Innuiksub Ingme urfarfinnarara, allet ifumaginagit forlo tekkongikei. Gud nalengnek ajyffoet kissienne tagusarfinnarovit Illingnuinnarmut allen allartlugit. Kissienne tamailiorovit ajorungnæromarpotit, Gublo asfeiomarpatit.

6. Kap.

Ifumagikfok tipeitsuksinnavok.

Ifumagikfok Innuk tipeitsugarau, Illoa illuarfimet ajorungnærmæmet. Tamaitok nagliugangame Tettigirfakararau. illomigulle ajortok, fioraginnararau, erkfiylunilo. finigluarsinnauotit umapit arksoaringipetit. Kissienne ajunginniarangovit tipeitsugomarpotit. Ajortulliortut tipeitsungnauiegilet illuartomik,

Ifumagikfok nagliuangame aglat
 terligaraingitsarau, Gud tipeitsfu-
 tigimago, Gudmeenek tipeitsfung-
 nakanget, Ifumeitsut operomangi-
 pætit ifumamingnik pilit, Innub
 kina tekkukfavok Innungne, Guble
 umateit tekkurfarei, Ajortulliartut
 tekkukfauput Innungne, Ekkar-
 fauteille Gub nellungilei, ajungin-
 niarnekk Ingmilo affangarnago, ta-
 martok Innuk makitangitsarau, In-
 nungitsunnit Gudiennarmet pek-
 karame, tamaimet Gud kisseit tet-
 tigrifara tipeitsutigallago, Gub nerks-
 fuga opernakau, Innuit nerksug-
 eit, nellunakaut illifaraingikeine,
 segluksinnaumeta. ajungitsurfarnet
 milloneet ajungitsugat.

7. Kap.

Kristus Tamarsoarnit affeissoarput
 tettigallugolo.

Innuk tauna pilluakau, Kristus-
 mik affenniktok, Ingme affigin-
 narlugo Kristuse pivlugo, affennik-
 tok

tok afferfaminut Pinne tamafa erlig-
 ingitsarei taurfomunga. Kristuse ta-
 mannit affakorsimet, kissime affan-
 nakangame tamauta taurfomunga
 piffaugut forarata, Innuinnarnik
 sumigloneet allamik affenniktok
 tettigikfaungitsomik sokangitsarau
 tokyomarmeta afferyomarmetalo.
 Jesusmikle pirsok ajorsarnaueis-
 singilak tettigirsariakarpok, tauna as-
 seissoet kemeiffingimesit afferorkys-
 singilatillo, allet kemengnauiakatit.
 kefalo nangminek kemegomarpe-
 tit umni piomangikalloorartit. ta-
 maimet Jesusmut piginneet, in-
 nugovillo tokyffegovillo, taurfoma
 pigillisit, taurfoma annautsomar-
 patit, umni tamarmik kemekkallo-
 orpetit, Innuit tettigigukit tam-
 meiffakautit, sumik piomagalloaro-
 vit, Pimikloneet okautsimigloneet
 tupellersautiksamik tuffaromarpatit
 ajupatingaag. Jesus ajorsiffingilak
 ajuakanginame.

8. Kap.

Jesus affenniktorfovok (sorlo Ikingu-
tigarput.)

Jesufib nejoronifit pillueiffotit,
ajornartokaiffingilatillo, taunale
pekkangipet ajornartut amerleiffa-
put, Illuvkut Jesus ekaufekangipet,
kia ullapifissoatit? naumi. taunale
(Jesus) atausiennarmik okaufekar-
pet, tipeitsyffautit tava. Kristus-
mik nerpfartok Erlingnartorsoar-
mik pissarpok, tammaruniugle pik-
faryffovok, (sorlo tamakangitsok)
Kristusmik pekkangitsok Peetso-
fovok, Kristusmikle innuniartok
pissorsurfarau. piuartlutit nallektu-
arovit Kristusib kemeiffingilatit, al-
lennut piomaginnarovit Kristusib
kemekfinnauatit, kemekkunifit,
fumut piomarpit, taurfoma kemek-
petit terlikfinartlotit ajulerfinneis-
fotit, tamaimet kemegiaraunago
taurfoma tava kemeiffinginyatit,
tauna tettigiominakau nejoromi-
nartlu-

narhlunilo, ajungimet ifumagimel-
 lo allennit, tamaimet affeiffoarput;
 Innuillo Allet nelliginneit ajungit-
 fullo ajortullo, taurfoma nangmi-
 nek affamagit, uagullo pekkoma-
 tigut affakullugit.

9. Kap.

Innuik nagliuktok kannok ingme
 ullapififfoa?

Tauna Innuik ufornengilak, ajor-
 fenginame tipeitsuktok, ali-
 anartokangitsarangauta tipeitsutla-
 raugut, illoarauta namakaugut.
 ajornengilak tamanna Perkiksunilo
 ajorsængitsunnilo, puoriaraunek
 Gudmit tamasa pyetit tauna kyt-
 keviiffoet uforallugo. tersangeinak
 Pertluk tekifinnauok Illueitsut ung-
 efiifingilet, tikikalloarpetit nekki-
 meiffingilatit ima ifumakennek:
 Gub ifumagingilanga ajorsarluin-
 neiffaunga annaunekaiffingilanga,
 utakkigalleit! Gud piomarkarpok
 ajua-

ajuakangilak, nellungilarput Iller-
 koa. Gudfiortut Profetillo illise-
 mauæt. Illæn okarpok: Pertlu-
 kanginama Ifumaukut okarponga
 tamaisinneiffaunga. Guble tameit-
 fungnærsmago. okautfinne uie-
 imenna: Ivllille illekfiungnærangma-
 olilerponga erkfilerama. tamailune
 forangilak Gudmut tukfiartlune.
 Nallegak! torklorbigissoaukit, tuk-
 fieiffaunga Nallekkamut. Kesa unip-
 karpok annaumane imenna: Nal-
 lekkab tuffarpanga, nækallungalo.
 Kejarfonga tepeiffuktiparma. Pfa-
 30, 7. 9. 12. Tamersa Davim okau-
 fe. tauna ifumagissoarput, ajorsaru-
 ta nagliukuta illane, Gudmut pis-
 fogut, taurfoma annaufoatigut ang-
 ejokarfogame, tamanna tipeitsutig-
 ifsoarput, ajorungnæromarauta nag-
 luikallooruta Tujorminartunnik. ta-
 maitomik opellungarfarit tikiukal-
 loarpeta Illueitsut.

10. Kap.

Senneksakarauta imaitueiffingilogut v.
uniffingilogut Erkeiasuktotut Gud
nungulluta kyagissoara faimau-
matigut.

Saag imaituarfinnaromovit, mer-
sa fennaurirsukfaurfotit, fen-
neksakaromangitsut tipeitsyffingi-
let nuannartomik siunekaiiffingilet;
fennaurirsulle arksoarnengitsomik
Gud nalleklugo nuannararaut, il-
lumigut tipeitsugaraut Gud kyau-
lugo pekkartimatik, Gudeinnar-
mit tamasa pirsaraugut, amerla-
put tamaitomik Isumangitsut, Gub
Tunnirsutei siunekangitsareit, kyt-
sektok asfersara, tamaimet anging-
itsunnik pirsarangasit kytkiuvig-
issoviet kingakonnakangauit mikir-
fungvoennut aglat, nau mikkir-
fungvoennik taiffingikalloorpavut
Gudmit pimeta Nellekangitsomit
Tokortorsoarmit, ajorsaralloarovil-
loneet kyanakiviok, Isuma misilik-
parput,

parput, Illoartorsoarmut pifitsomar
 mafit. pilluakullutit taima pirsara-
 tit, Gudmut affakorsirsok, Pekkors
 fei tamasa namagissoei tamarmik
 ajungimeta, kyeissofok sumik tun-
 nirsarangenne, pingitsarangenilo,
 ifumeissofok : Gudima tamako-
 ninga piomarsaralloamnik pingi-
 manga ajungekkanik piomarnert-
 panga. Iblet ajungefinneit, Gub
 Ifumaminik pigunifit pilluaroma-
 kautit,

II. Kap.

Kristusmik affenniktut ikiput nag-
 liuangamik.

Amerlagalloorput killangmut
 pirsut ikitungopulle maling-
 nairsut senningarsofoanik kakak-
 tut, sekkimekorfersut v. tuppel:
 Tipeitsokorsirsut amerlarput, ta-
 marmik tipeitsugomaput Kristuse
 illegissegoniko, nagliyssegunigle
 nejoromangitsaræt, ajaisorput v.
 usorrar-

usorrerput Ivko Nerfornartulee Je-
 susib tekkugamikit, aularumarforle
 kikiektor v. Peblingartunnut illeg-
 iomangilæt. Pertlukangitsaranga-
 mik Kristuse affærfaræt, kapseettog
 usorirfaræt kyaublugolo, ullapirsa-
 rangetik tekkongitsarangamikole,
 illisimangitsarangamikoloneet, alli-
 eissungmit tokonganeraraud. Kri-
 stusmik assaniktut, forraingitsaraut
 pilluarangamiglo pilluangitsarang-
 amiglo nelleginnavok, Kristuse isu-
 maminik pille nallainarpogut, tai-
 ma okaufekararaut Kristusikut v.
 assænningartut Kristusmik sumee-
 pet Innuit tamaitut? forlo Gud nal-
 legarigomangikæt kiffienne akiller-
 petik piomarfeinnik, forlo atorlu-
 artut mane, mersa piungitsomik pir-
 sut, nangminek piksaminik pigin-
 nartut, piksarfiorfinnararaut alla-
 mik isumannatik. tamaimet, seglu-
 suitsok ima okarpok Luk. 17, 10.
 Nallegekfaralloefe tamasa pigalloa-
 rusig-

rufigik, okaromarpose: kivgeinna-
vogut, v. kingakotok ajunginner-
rurfarau.

12. Kap.

Kristuse malingniartlugo nagliyffogut.

Mallingnejomarsokarpet uamnik
nagliuklune ingme ifumagis-
fingila. Matth. 16, 24. okaufek ta-
manna tuffarominengilak. Innuit
allamik ifumangitsut, Nunab Pee-
neinik Tujorminartut fiorirfareit,
Kristufimigle affanningartok Nag-
liungnartut fioringitsfareit, illifimag-
amikit atorluaromartut. ajungitso-
mut. Gub Nallegauianut kajumik-
fararatigut, kingarirsevtivnut ser-
nigirfaratigut, ajorungnærfitaratig-
ut, unnerfoaratigut maneengitsun-
nik Tarningit piomarsænnik, ta-
maitomik Nagliungnernik Tu-
jorminartunnik fiorunnartunnik
pekkoalloarpetit Kristusib, mallik-
lugo nallekfinneiffauet, killangmut
inger-

ingerleiffegavit Tauna fiurliariffonet, fiulliullune nagliuklune tokotigatit, tamaimet nagliungnek fapifingilet tokyffegalloarovilloneet, tokokatigiguko, innukatigiomaryet, nagliukatigiuko, ajungitforfoarmut ufornartorfoarmut illegiomarpet Joh. 19, 17. Tersa akkut ajungilluinnartomut. nagliungnartut amerlakaut, fumut fengmirfaranguta nagliungnartunnik tekkurfaraugut, allello uagullo nangminektamatigut Pertluk kaningarararput. Illeit Timimigut tujormirfaraut Illeillo Tarnigmigut nagliuktut. Illane forlo Gub kemekatik, Illanillo innukfiarneetsut nagliutitareit, Gub illane innertingitfarei, ajorungnarfsinniartlugit nagliuktut, fungiukfarniartlugit Tujorminartunnut, Kristusim Anniarfufian angirfufia fiunekangitfaræt annernartomik fiunekangitsut, tamaitomik ungesiffengilet nagliungnartut, fumul.

sumulloneet fengmigalloarovit kan-
 nissoetit illuangitsut, forlo illega-
 tit, forlilo malikatit, tamaimeta
 kemaratigiffingiletit, v. kemarinek
 ajoraukit, tamaitomik atorfinna-
 kit namagilissoetit kefa pifitsomar-
 mesit ajungitsomut, Nallegarput
 J. K. nagliuksinnarpok nuname-
 tillune mane, ima aktiksomik Kri-
 stuse anniefferok, tokomillo ma-
 kisserok, kingorna Tipeitsungnar-
 tominut usornartorsoarmut pio-
 marpok Luk. 24, 26. Kristuse Nal-
 leket mallingniaruk, assennermik
 tokotigatit, nagliutlarame Innupil-
 lurksoarnit, nagliukoalloarpetit il-
 lane nalleksinneissoet; isumaminik
 pigilifit kefa ajorungnæromarpo-
 tit, nagliungnerit mane piungilet,
 isumagirfarangautigit killangmetut
 usornartut Tipeitsungnartut Rom.
 8, 18. Innuierksoit nagliuktut Nu-
 nab Peennik piomanermik illifimor-
 vogut, saagme nagliyffingitfogut
 mane

mane killamik nunametilluta, killangmut Nagliungnartokangitfomut piomarauta innuluaralloarovit mane innuluarkigomarpotit aipane. Nagliuktut Kristuse pivlugo pilluakaut. taima Nallegarpuput nangminek okarpok. nagliungnerit atungipeta killangmut, pekkyffingikalloorpatigut tamaituunik, atorluarimetale kapsetigut, atorkoei. Ajokarsukaminut okarpok: Malingnarfok uamnik, ingme asfengaiiffingila, nagliungnerit fiorrannagit, malligomarpanga. Luk. 9, 23. Tersa Kristusikut okaufiat. Apof. 14, 22. Nagliungnarfoit atoreine Gub Nallegauianut pinnieisfogut.

Okautsim Aipæt Nagata.



C

Pin-

Pingajuæt Okaufek.

I. Kapitel.

Opertut Kristusib okallubigirsarei
illuifigut.

Nallekkab Gum okausia illum-
ne naleissoara. Ps. 85, 9. Pilluakau Nallekkam okaufianik tus-
fartok, ullapifautikfenne tussarang-
agit. Pilluakaut ullut nungullugit
opellungarsartut killangmiglo illi-
fimeiomarsut, Pilluakaut Nunab
Peennik isumangangitsut. Pillua-
kaut, Tipeitsuktut Gud nallega-
rangamiko arpsartut isumaginnag-
it. Nallegit Tarnek Piomarsetit nal-
legiaraunagit, Nallekket Gud nal-
leksinnau. ima taurfoma Assarsavit
okaupatit. Uanga pilluautigissau-
arma uanga innutigissauarma, ta-
makoa

makoa Emerfysfingitsut allakit,
 Ifukangitsomut etuksæt pinniakit
 tamarmik mane nunametut ajyffo-
 atit Pingortitsirfavit kemekkunifit
 tamaitomik affiginnarigit tamasa,
 Pingortitsirfit tettigallugo ajungin-
 niareit, Pilluarnartok illomut pig-
 iomarpet.

2. Kap.

Illuvtigut Opernartok okallugarau.

Nallegak okareit, kivget nallein-
 narpok. 1 Sam. 3, 10. Kivga-
 rarma, ajokærfunga, okautsifit ta-
 va nelliungneissoaka; Jodit Itfak
 Mofismut okarpüt. Iblit okareit
 uautivnut, Nallegak okarane, to-
 kyssafualluta. 2 Mof. 20, 19. Uang-
 ale taima tukfiaromangilanga, ima-
 le tukfieiffaunga: Nallegak Iblit
 okareit, kivget nalleinnarpok, al-
 let okarbigiffaraunanga Iblit Gud
 nangminek okalluit: Profetit Itfak
 allello Innuit ajungitsut Gudefior-

tut okaupetit, ajokærfortlugit An-
nersfarnik, Uangatog Ivlit ajokær-
forsinnauarima nangminek. Allet
okausinneit atorareit, Iblille okaut-
sit pikkonartunnik ajokærforarau-
tigut. Moses okallokyffingilet uam-
nut, Ivlit Nallegak Gud opernar-
tok Ifukangitsok Ivlit okallyffotit
tokokonnanga ajorungnærnanga,
okautsifit tussarsinnarukit Siutivnik
Ivlit Illuvkut ajokærfungikongma,
tussalukfinneissoaka, nallenginnau-
kit, taimaitomik, Nallegak Ivlit
okallugit, kivauvit nalleissovok,
okautsit Innunartut pigangaukit
Joh. 6, 68.

3. Kap.

Gum okaufe nallegluartlugit pissogut.

Okaufika Annersfaulutiglo uma-
nartoput. J. okaufe. Joh. 6,
63. Nau okaufinik tamaitunik tus-
sartut sorlo Tussilartunnut okalluk-

tok, Piungitsunnik Tirpsinnartun-
 nik tuffaromatlaraut, okararaut, tus-
 farnakaut; Guble okause tuffarnag-
 allugit ariutareit, nau Pinnik asse-
 ryoitsunnik piffegalloortut okau-
 kalloarpei; tamaitok nallegomang-
 itsaræt, nunab Pee pinniartlugit er-
 keiasugangitsaraut sapingitsaraut,
 ajungitsulle Erlingnartorsoit usor-
 nartorsoit pinnagit. Pærsoit asseror-
 nauengitsut sorajuitsut piomangit-
 saræt nau sapernengitsokut nauia-
 nengitsokulloneet pinnjariakangit-
 sut. Kangunakau tamaitok Innuk,
 ajortomut ingerlar sut erkeiasugang-
 ilet, Ilipfile erkeiasokause ajungitsu-
 mut piominartomut. allamik isu-
 makaritse. okause tokorfigik uma-
 tivsivne, nallegluartlugillo, atorlu-
 aromarput ajorsaruse, nellunaral-
 loartut nelliungnæromarpefe. nal-
 lengitsut pitlararei nallektut kaju-
 miksarariviei ajunginniakullugit.

4. Kap.

Tukfiut Gudmut ajokarsfokulluta Pek-
korsaminik.

Nallegarfoak Gudiga, Iblit kiffi-
vit ajungitsarautit uangang-
voak kingakullunga okallulerponga
Illingnut, kivgarojungovonga, Peet-
forfovonga, koperlungvoak Piung-
itsungvoak, tamailunga orningni-
alerpagit okarniaruklunga: Nal-
legak! illifimoarma, piungitsunga,
peetforfulunga, ajortorfovonga; Iv-
lit kiffivit ajungitsorfovotit illuar-
tuinnarnik pekkorsifok hellig-ovo-
tit, ajuakangilluinnartotit, tamar-
foatigut epotit, nejorluarpetit, Gu-
disiungitsut kiffimik nellurforfoga-
mik siunekangilatit: Nallegak, næ-
kinartorfovotit, Ifumaga saimaur-
fufingnik misfigigile. Pingortitetit
ajorsakongiletit kannok uangang-
voak eefegalloorponga mane, kan-
nok innyffegalloorpongo, Ivlet ne-
jungikongma, saimaurfufingnik,
ifumag-

isumagingikongma ? allariau-
nanga tikinnafuaringa, ullapifaria-
raunanga, Annernerana nuna ima-
kangitfotut eessakanget. Nallegak,
Pekkorfarnik ajokærfunga, unner-
fonga innuniakullunga illuarto-
mik. Iblit illisimarfogauit, nellung-
ilarna, illisimoarna innungikalla-
rama, fillarfoakangikallarman ag-
lat. Pf. 139, 3.

5. Kap.

Innuk illomortlune Gud nejyffoa.

Ernek illomortlutit nejornieiffö-
arna, annegomarpotit tava
ajortunnit opernengitfunnit arkfo-
artlerojuktunnit (Akyä). Nallegak!
ajokærfonga opernartunnik, taukoa
fernigissoanga pissillungalo Pilluin-
nartomut. Opernartub ajokærfys-
foatit Piomarfamnik 3: Pekkorfam-
nik. uterit, Syndetit allieiffutigigig-
it, ajungitfulliaralloarovit uforfitfa-
raunek, illuangitfulliaketit ikingi-
meta,

meta, Ifuanillo ajorrauit, ajunging-
 itsullo arfigiginnauaukit, Opernar-
 tok ifukangitsok illuarissoet tamar-
 soarnik. Gud ajuakangitsok fiorak-
 lugo pissoutit, kannok illirfarangit
 siunekangikukit siunerfyffingiletit,
 Syndisit siunerfyffoetit, ajortullia-
 ralloorovit fumik ajungitfulloneet
 suut pinnianguinnaukit. Illeit forlo
 ajungitsut forlo Gudisfortut, okaut-
 finnik tigumiokaramik, okaufeka-
 ramiglo Jesus annaurfirfok piv-
 lugo, umateille tamaitomik pek-
 kangitsut o: illoenne merfa makeit-
 fok. Opertulle illungerforaraut,
 umateit illuarput, umanartok ajung-
 itsok forajuitsok kajungaraginnar-
 pæt, Annerfub opernartub okau-
 matik.

6. Kap.

Kyanarfoak Gud tunnirfigajungmet,
 Assænnirfusialo pikkunartok.

Usoragit Atatak killangmio, Nal-
 lekama Jesusib Kristusib Atata
 ifumag-

ifumagangama ifumagekkullu-
tit. Nækinnartorfoak Atatak Ti-
peitsuktitsirforfotit. Gud, kyegag-
it, nekkurfaktinnanga pirsariakangi-
kalloak. Uforagit Ernituello, Ti-
peitsuktitsirfarpullo Annerfak hel-
lige Ifukangitforfoarmut. Nallegak
Gud, Afferfara, umativnut pigo-
vit tpeitsugomarponga. Nallega-
rallutillo tpeitsutigagit umativnit,
tettigagit tupellersautigallutillo ajor-
fangama. fullile affengarnek ajo-
raukit ajungilluangingnamalo ivlit ar-
kiksoararma nekkursektillungalo,
tamaitomik tukfiarbigagit, illuarfe-
kullunga, Piomarsaka ajortut uma-
tivnit pejarigit, Illuga illuarfipet, as-
faginneissoaukit forarnangalo mal-
likfynnangortlutit. Jesuse affænnia-
rutigo ajornartokaiiffingikalloorpog-
ut. Affæanningnek nellekangilak,
Gudmit pigame. Tunnirfütit tagu-
fangangitfarei, Tunnirfifok Kis-
siet malluirfara Affenniktok fualug-

arau erliktungimet. erkejasungit-
 farau pillerotutlune atorarau tam-
 manut. Assenningitforle forararau,
 unigarau. erkeiasuklune. Assænnik-
 tok nallegarau, Gud kyarsara tet-
 tigallugolo umni illane forlo Gub
 assængikane, Assænniktok taug ali-
 eissugaviok, nagligiomangitsok As-
 sarsene pivlugo tauna taine ais-
 singilak Assænniktomik. Assænnik-
 tok nagliungnek siorangitsara As-
 sarsene pivlugo. kiame auikseisso-
 atigut Jesusib Assænnirfusianit?

7. Kap.

Gudmik assænniktok kannoetara? King-
 arirfarput kannorlo p sfigikput?

Ernek, sulle assænningnek illu-
 artomik siunekangikallarpotit.
 Saag Nallegak? forartaravit Nag-
 liungnerit tikitlarangeta, Assennig-
 luartok siorangitsarau ursinnarto-
 karanget, kingarirsene operingitsa-
 ra okausia opernangimet. Pillua-
 ranga-

rangama assærsaranga, pilluangit-
 sarangamalo assærsarivianga. king-
 arirfarfoit forarnauieiffingilak auik-
 sarniartlutit Gudmit, puiokullugo
 Jesusib Anniarfusialo Tokoalo, il-
 lingnullo nangminek tagufarkona-
 sit ajunginniakonnafillo. Ekkarsau-
 titit asserorniararei, erkeiasukullu-
 tit, tuksiukonnafillo atorkonnagil-
 lo Gum okaufee. taurfoma alieisso-
 kongilatit Syndingnut, Nallekkab-
 lo Nerrivianut pekkongikalloorya-
 tit. operiaraunago, illektisaraunago
 urseralloorpetit, Jesusib sernigisso-
 atit, illegissoatillo akkotingne, erk-
 fissaraunek. pinnaueiffingilatit, mal-
 likfinau Annaursifit.

8. Kap.

Gub Tunnirsutei makittatigissaraunagit
 maniulutit ingerlinniarit killangmut.

Gub saimaupetit Tunnirsutei
 makitatigiffingilatit, ima isu-
 meiffautit: nau kingakonartonga
 C 6 tamai-

tamaitunnik ajungitfunnik pyanga-
 utertikaloarunigit alieiffyffingilatit
 ajungekkainik piomarmatit, amer-
 litlaraut, ajorfalerrangamik tava ali-
 eiffuktorfoangoraraut, forlo Gub
 kingorna allamik pinauengikatik,
 merfa Ifumaminik pifartaratigit,
 kannoetomik piomaubluta. Allet
 Innuvit atornerlugareit Gub Tun-
 nirsutei, ingmingnut afferorfin-
 nartlutik, Peetforfoangortlutik. Ta-
 maitut faimautfungnærarei, Piffug-
 allarnek nauianakau Ifumaluktun-
 ne pigeine atorfinnaromarmatigit
 arkfoarnartunnut. tamaimet Gud-
 mit fumik piffaruvit namaktomut
 atorigit nuannariomarpetit tava
 Tunnirsutei tamafa.

9. Kap.

Innuv kingakullune fakkomeromarpok
 Gudiminut.

Nallegarfoak Gud, nau irpfoin-
 naurfonga okallubigilerpagit
 ima Abraham Itsak Gudmut okar-
 pok.

pok. piungitsurfonga unnaleroma
 lrpfoinnak, faimaiſſoanga, fillan
 uſornak. tamaitungvoak piungit-
 ſok iſumaga uſornartuinnarſaub
 Gub affangartlungalo ornigaranga
 annautſartortlunga erkſinnartunnit
 ſioronartunnit, tamainauit kinga-
 kullunga orningniarpagit affænna-
 kangavit, miſilikpagit kyarirſarſoa-
 ra, nellekangitſotit affangarnermit,
 ullut nungullugit pirſararma ajung-
 itſuinnarnik, merſa tamaitomik iſu-
 mangitſunga kingakullunga pyoiin-
 naugama. Sillan Ivlit Gudirſarſor-
 ſotit, Iſumagikforſogauit iſumag-
 arma nungukſaungitſunnik Iſu-
 kangitſunnik ajungitſunnik, tamai-
 ſinnarpotit nau ajoralloortunga,
 Ajortullo Iſumakangitſut Guditi-
 ungitſut iſumagirſarivietit. uterti-
 tigut tamauta Illingnut nelliung-
 nærkulluta Illingnuinnarmit ta-
 mauta pekkartogut, kytkeviakullu-
 tit angejokarſogauit.

IO Kap.

Ajungitsuinneit Gudmit pirsaraut.

Pilluaromagovit oma Innuk, Gud
kissiet Pilluarnartorsofugissoet,
taima Isumakarovit Gudib Tunnir-
futei allennit pisugiffingiletit, tamai-
met taurfomunga sengmiomarpot-
tit kissime angejokarfomet, utokail-
lo Innusuillo Pissorsoillo Peetsullo
tamarmik taurfomanga pekkarput,
nallegariguniko ajorsiffengilet, al-
lennit pekkarniaralloarunik 3: su-
fiomagunik sokaiiffingilet ajorsar-
finnaromarput kesa, tamaitomik
Gud kissiet kytsevigissoet tamasa
taurfomanga pigaukit, taurfomalo
tamasa pigangagit tamaimet tauna
kissime kyanakau. taima isumago-
vit 3: illismaguko makitaiiffingila-
tit, ima isumeiiffingilatit: nangmi-
nek uanga pinniarponga, nangmi-
nek sennaurirsaraunga, nangminek
arksartorpara 3: auliff: 3: kamar: 3:
auar: erkejasungilanga. oma! so-
kais-

kaiffingilatit Gub pingipetit. ajung-
 ikovit illoartomik ekkarsaralloaro-
 vit Gud tipeitsutigissoet, tettigal-
 lugolo kiffime ajungimet, kiffiello
 usornakau.

II. *Kap.*

Gud nallegiomakau, Nunab Pee as-
 fengangikutigit.

Nallegak nepangernek ajorponga,
 Gudivnut okallugomovonga,
 kongivnut tamanut etomut, Nal-
 leganga! afukiaak tipeitsungnakau-
 tit nallektune Illingnik, affennik-
 torfurfotit illoomut ajungekautit In-
 nungvoinnut, tammaralloarama
 ugart erparma, akkofenermullo il-
 luartomut pisiparma nallekkullu-
 tillo affakullutit. affenniktorsoak
 nellekangitsok puiornauengilagit,
 kingakotonga ifumagekangangma,
 tammarluinnartunga, nækinnyar-
 ma anneklunga, kyanakautit okau-
 sekangifinnarponga kivgangolunga
 nalleng-

nallengniaromagalloorpagit, ifu-
 marfarangamale erkairfarangama-
 loneet: Sillarfoak tamarme umar-
 fullo umangitfullo nallekkatit ta-
 marmik, forlo piungitsunga forlo
 eengitsonga, okarnekk tava ajora-
 raunga. Killaglo Nunalo atorpuuk
 Innungnut, nallekpatit pikfarsio-
 kulluta. Engelillo atoriput Innung-
 nut, tamannale ufornivfarpok nang-
 minek atoromagauit Innungnut,
 nangminernik 3: tunnirfigauit. kan-
 nok illivlunga kyteevigiffegaukit
 tammanna pivlugo? Kannortok!
 nalleglaukit ullut nungullugit. ufor-
 nakautit kiffivit. Ivlit illomut nal-
 legaragit. uanga kivgangvoararma,
 unersonga ajorungnærtlunga, Il-
 lingne kivgaunek nuannakau, In-
 nuit ifumagikfut, Engelillo arfig-
 atut Gudmut nallegluartut, tamai-
 tut Tornarsuit erkfigirfareit. fillan
 nuannak Iblit nallegarallutit tipeit-
 fungnakau Ifukangitsomut.

12. Kap.

Umativut ouktyssovogut, Piomanerit
illuangitsut ajortut nalleiffingilagut.

Ernek! sulle illiniegeksetit sulle
amerlangakaut illilluangisetit.
(kivgak) sout? (Nallegak) uanga
nalleissoarma, piomarfarnik pissing-
ilarma pekkoinnarmesit namangit-
fannut, atego umet misilissegit:
nallekpinga? allamigloneet piniar-
pit nangminek pikfarnik? sumik
pekkoalloarungma, tipeitsugomar-
potit Ifumaunik pigoma, namang-
itfomigle tukfiaralloarovit, nang-
minek illuariffingilet, kiglifiokart-
lunga tukfiaromarpotit, perkikfi-
makennek, ifumagauit ajungitfo-
mik piomarfotit sunauba kiglormik
pirfotit, Piomarfetit engertlugit nal-
leiffingiletit Gud aperforiakarpok,
tauna nalleissoet taursoma Ifuma-
minik pigunisit pillueiffotit.

13. Kap.

13. Kap.

Arriffingilatit sumik piomagit. tukfiarak-
loarovidloneet Gudmit.

Sunauba Nallegara Gudiga Pio-
marfarnik annaunafuakorfi-
singilatit (Nallegak) piomarsetit
engertlugit pingikukit utakkiffotit,
ariukokit piomangifetit ifumeiffotit:
tamaikallarlit, namaiissanerput
uamnut, Tornarfungme ajornerro-
vok, maneeut nagliungnerit ator-
fauput annernartorfoarnit aipane.
ifumavit Innuit ifumaluktut tama-
ne nagliungitfut, ima okarangerat,
fivfirok illatigut nagliukuta ajorfa-
ralloaruta ullut nungullugit nuar-
nangajektogut, kame nuarnarlit
opingitfut, ifumavit. nuarnarfir-
nartut ullut tamasa, illatigut alieis-
fungnartokaiiffinginnerpet, ajorna-
kaurle, sorojurkfoarmik pinnauiar-
kaut kefa. nuanagirfeit killamik
atorareit, kefa sorlo pyoinnak tek-
kukfau-

kükfaujungnararaut, tamaitomik
piomauallarnek, umet nalleiffingi-
let, Gud nalleissoet, piomarpoitit
ajungitfomik tamaitut tipegtsutigio-
marpetit, Ifumaminik Gub tunni-
magit atorluakullugit.

14. *Kap.*

Angejokaugut Nallekkavullo nalleisso-
vogut. Kristuse maliklugo.

Ernek! nallegomangitfok Gub
faimaufingila. Nallekkaminik
illomut nallegomangitfok perkeet-
forfovok, okautfereetforfovok, In-
nertereetfok, ingme nallekfinnar-
mago, okallorolukennek nallega-
suareit, okautfereefokautit, Anner-
samut Illingnut nangminek nallek-
pallarnek, allet nalleiffingekatit Pir-
sariakangitfot ifumagisaraunagit,
Gud nellungilarput, pilluarkoatig-
ut, allamik pissingilatigut kiffiet il-
luartuinnarnik uavtivyne namartun-
nik, tamaimet nallekfinneissoet
umni

umni illane piomarfanik ernertlu-
 ne pingikatit? unnerlugiaraunek,
 annaunafuingipatit tukfiarangovit
 Oma! puiornerpotit, Gubtog kap-
 farfoarnik tukfiaralloaratit uterra-
 fuakullutit ajortunnit, nallengitfa-
 ræt, aulangitfarautit, tamaisinna-
 arautit nauianartut arkfoarnartut
 akofernit atuaromaginnarpetit, nau-
 tamaitut akoferngit nagliungnar-
 torfoarmut ingerlaput. Annaursir-
 fok sauangvoaminik Parsirfok uter-
 koatit akofinermut illuartomut, nal-
 leguk, umni Ifumaluktut mitekkal-
 loarpetit. affiginaralloorpetitloneet.

15. Kap.

Siunekangifautivnik Gub pirsaranga-
 tigut nallengiaromarpogut.

Nallegak! erkfimit ajorponga,
 umatiga sejuklune patorpok,
 pitlarafuallunga, olekaunga ifumar-
 farangama saag tamailiorponga,
 Engelit nallinginamiset pitlaratit,
 saag-

saagme uanga pissingikingma irp-
 soinnaurfonga, Timiursartortut
 tekkursaraka, kingorna ama tek-
 koviaka Polekit nerekatigeit. Iblit
 Nallegak ifumagingikongma, pi-
 ungitsuinnaromarponga, ajorsarfina-
 nauunga Ivlit pingikongma tagu-
 sangikongmaloneet, ifumakangit-
 fonga ifumaginnarparma, piungit-
 suinaugalloartunga sorlele Pimik
 persutit uforinermik Tupinnakau-
 tit, uangale uforntartokangilluinnar-
 ponga, uforigalloarpanga Innub,
 uforntartomik ajorsaromarponga,
 fungvoakaisingilanga nersokorsig-
 allooroma, Gudle uforntartorfovok
 Isukangiluinnartomut.

16. Kap.

Sumik tukfiaromagalloaruta, kannoeto-
 mik Isumakaromarpogut.

Ima Omangvoak okaufekaromar-
 potit: Nallegak! kiffienne pio-
 magovit pinnaunga. Ivlit illuarig-
 uko tamaikile, uforneiffotit kiffivit,
 namag-

namagiuko 3: illuariguko uamnut
 pekkyomarpet, namagingikukole
 illuaringikukoloneet Piomarfara er-
 liguinga fokangekoinga. Piomar-
 faka ileit ajungingilet, Gum An-
 nerfanit pingimeta nau ajungitsur-
 fartut Innungne, Illeit ifumarfa-
 raut, Gub Annerfat tukfiarke-
 manga tukfiarponga, sunauba kesa
 tammartok mifigilerfok, tamaito-
 mik tukfiaromagovit sumik, nal-
 lekfinnartlutit piomeiffakautit ima
 okaiffotit: Nallegak! nangminek
 nellungilarma, ifumangnik tunni-
 omarparma, Piomarfarnik piginga.
 nallekfinnangortlutit pyonga, kivg-
 angvoararma, Ifumavnik pissingi-
 langa, pinnaueiffingilanga, Ivlit
 nallekpagit, kannoktok nallegluar-
 nagit.

17. Kap.

Gub Pekkursa killangme tamaikile.
Saimarforsok Nallegak Jesus! so-
 rarnek saimaukinga, kannortok
 alla-

allamik piomannanga, ajungitsursetit namagirsetit kissisa pilakka, Pekkursorsetit pinniarlaka Pekkongisetit affiginnarlaka. Sillarfab matoma Pee kannortok atornerlysingikika affiginnarlaka, umniloneet affiginnarpanga Innub, sivserok kannortok Ivlit kissivit piomalaudit, iblit kissivit illuarallutit, Ivlit tipeitsuktitararma, Ivlikangitfarangovit tamarmik illueiput Ivlit kissivit ajungilluinnaravit nellekangitsomik etuarfinneissaunga.

18. *Kap.*

Gud kissiet tipeitsutigissoarput.

Aipane kissienne tipeiluarfinneissaunga tamane tipeitsulluarnek ajornakau, umni tipeitsungnartunne nuarnartuinnarne ekalloaroma, killamik tamarmik esinneisaput, tamaitomik Gud kissiet tipeitsungnakau, Allieissuktut tipeitsuktitarei, Ajorsartut ikiorarei. arinek

nek Oma Assarfak! killangme ti-
 peitsfulluaromarpotit, killangmut
 pigovit, ajungitsuinnarnik piguni-
 sit. sualungmik tamakoa nuname-
 tut piomauallarokit, killangmetut
 annegomarpetit ☩: pissingiletit, ta-
 manetut asseryarsut atorfinnarigit,
 asseryangitsulle kajungerfinnarigit.
 Nunab Peennik namaksissingilatit,
 namaginginnamisit, ☩: Pingortitsir-
 sub tamaitunnut pingortinginna-
 misit, pillueissigalloorpit, Nunab
 Pee tamarluinneit pigalloarukit.
 ajornakaurle, Gudme kissiet pillu-
 arsinnauotit tamasa taurfoma ping-
 ortipei. Innuk Gudisfortok Jesule
 tettiginnarara, imalo pirsara, Nal-
 legak Jesu nejunga, Iblit misifiliu-
 kit pilluakaunga.

19. Kap.

Nallegak tettigigikarpok.

Assarfak, ifumaunik pillaukit,
 Piksetit nellungilaka (kivgak)
 Nalleg-

Nallegak, fiunekangitfunga ifumag-
 arma, nellungilagit ajungitsuinnar-
 nik piffegingma. Tartomeekoar-
 ma kaumarfomeloneet ekoarma,
 uforyffoaukit. nagliokongkongma
 pillueiffaungo, nagliukogogmaloneet
 namagiffoara tamanna (Fil. 4,
 II. 12.) (Nallegak) Kittornak ta-
 maitomik Ifumakaiiffoutit, uam-
 neetsomagovit 3: Tipennartomul-
 lo alianartomullo Ifumagnik pek-
 kyffoarma (kivgak) ajorsakogukit,
 pifforfokogukillo nalleksinneiffotit.
 Nallegak, nagliokogongma, nag-
 liukongkongmaloneet, Ifumang-
 nik piomarparma. kyeiffaunga fout
 nungullugit pivlugit. annaunienga
 Syndmit, Tokoloneet fioriffingi-
 lara.

20. Kap.

Nagliyffogut kenninganata Kristuse
 mallingniartlugo.

Omangvoak, kittornak, pillua-
 kullutit killangmit pyonga,
 D nag-

nagliutikfaralloetit pyaka Assaner-
mit Illingnik, illinniakullutit uamnit
piuarnermik Innuneinin aglæt in-
nulerama ernertlunga nagliukfin-
narponga, kikieksimaungmut ag-
læt alieiffukfinnarponga, Pekkang-
illuinnartonga Nunab Peennik, Iu-
maluktut amerlasiaut, unnerlutig-
anga. Mitengniktut amerlarfut kyt
kiuvigitsfinnangalo naug angejoka-
ranga, okauserluklutiglo ufornar-
tulliarangama, okallugangama okar-
laranga. (kivgak) Nallegak, ke-
ninganginavit Angutit nallekfin-
nartlugo, uangatog tamainiaro-
marponga, keningaromangilanga
nagliungnerit tamane atuarfinneis-
soaka pilluaromanermik. Nuname
nagliungnerit naug aktornakerfut
tujorminartorsoit, Ivlit illuarfyetit
annernangangilet sualukpallangilet
Ivlit atuaraukit, kyanakautit affu-
kiak Nallegak, unnerforomaga-
tigut Pilluarnartub Akotanik, in-
nuluu-

nuluakautit, ungigautigit piuarnia-
 rata. Ivlit fiurlungikovit unner-
 forniengikutigit, malliffingikallo-
 arpautigit, ungagiffingikalloarpa-
 tit usornalliekketit tekkungikutigit.
 Naug tekkogalloarivut usornartul-
 liaketit ullut nungullugit malliklu-
 tit erkeiasuksinararaugut, kannong-
 me effegalloartogut unnerfungiku-
 tigit?

21. *Kap.*

Peblingarniaralloatpetigit nallengni-
 eiffogut.

Kannok okallukpit Ernek! un-
 nerlungnek atego tagguseis-
 segetit nagliungnivut opertullo allet
 Nagliungnerit allennit nagliungar-
 tunnit. tauko erkaniarigit pingar-
 tut, tava Nagliungnerit Ilingnut
 pirsut sualusuffingiletit, Innuk piu-
 angitsok Isumagiksok ifumarfarau:
 Nagliungnerit tamasa Gub pekkor-
 sarei Innungnut, tamerfa namak-
 farni-

farniartlugo Nagliuktok, tamaimet
 ifumaminik pigilinga, naglioma-
 kaunga Gudima illuariguniuk ta-
 manna,ajungitsomik piomarmanga
 illifimoara.

22. Kap.

Ajortungursogut angiyffingilogut.

Nallegak! ajortungursonga illif-
 makaunga fungvoen aglæt ko-
 nurfaranga, illane nækoniaralloara-
 raunga fioringitfurfarsaraunga, ter-
 fangeinak tava erkfirsariviunga. Ta-
 maitungogama, tagufenga Nalleg-
 ak, nakinga, annaunienga ipiffa-
 kaunga afferyssaunga, nagliungne-
 rit tamane nuname amerlitlaraut-
 faagme maneetsomakaut Innuit.
 Toko erkfigisarat forlo Tornar-
 fursok merfa ikiyffegatit ajungitsur-
 innarsoarmut, Tujorminartorfoit
 mane kemeklugit. Innuluarnang-
 itsome innyomatokaugut, kajung-
 arnerit ajungitsurfartut amerlaker-
 fune.

23. Kap.

Gud kiffiet Perfoarnit tamanit pio-
meiffoarput.

Tarniga kæ, Gudmut nallekfin-
neit, Innuit ajungitfut taur-
fomane illuarmeta. Affarfak Ifu-
magikfok Jesus illingnetuinnako-
inga, allet Peet ifumaginagit Illing-
nit, Ivlit ajunginnerravit tamarfo-
arnit, Nagliungnartut amerlual-
larangeta terligaraunga, Illingnut
pinnek ajoraraunga engertlunga,
nau ungagalloarivkit ifumaukut
piomoaukit, erinigagit mullokau-
tit, faag ornigafuangipinga? tiki-
nafuaringa ajortungurfonga, alli-
eiffujungnærlanga. Kailutit Nal-
legal, Ivlit kangikuvit allieiffukfin-
neiffaunga, Ivlit kiffivit tipeitfutig-
agit Ivlikangitfarangovit ajorfarf-
nararaunga, forlo tarfiortunga, Iv-
lille tekkurfarangaukit forlo kau-
marks, forlo allennik Irfekaler-
fonga. Allet Ifumamingnik pinni-
arlit,

arlit, Ivlit kiffivit epotit, Ivlit kiffivit Gudiaraukit, nepangiffingilanga, foraiffingilanga tukfiartlutit kiffienne tuffarungma 3: Nallegak! tuffarpagit maneeponga, allieiffukankauit ornikpagit. (kivgak) kiffivit ungegagit, umativnit affauaukit, nellunginnaukit ajungitforfurfotit, tamainauit kytkiuvigagit, kivgangorfunga nakiekangangma. nellakangilatit killangmilo nunamilo, uforntorfovotit Ifumagikforfogaait ajungitsuinnarnik pifaraudit tamainauit uforryffoaukit, killangmiullo nunametullo umarsullo tamarlunneit uforyffoatit nakfaungitfomut. Pf. 149, 5. 6.

24 Kap.

Gub Tunnirfutei mifiliffovogut, kyaulugolo Tunnirfifok.

Nallegak! ajokærfunga okautfit fit illinniakullugit, Pekkurfetit nelliungnærlaka angejokaurfotillo illifimalaukit, kyanakangauvit kyeis-

kyeissoaukit. nauilo uforinek kya-
 nerlo ajornakau tunnirfigajuktor-
 fogauit, okaufikfærutaraunga erka-
 irsarangaukit. Pekkotingoauut su-
 ullo tamasa Pivut, Tarnivullo Ti-
 mivullo, tamarmik Illingnit piput.
 ifumagikforfogauit ajungitforfog-
 auillo. Allet Illingnit pissuneropeta
 annaryffingiletit, Isumaminik tun-
 nirsimet Nallegarsoarput, Tokor-
 torsoak kissime uforinakau. Tamai-
 met, allennit Peetforfogalloaroma
 annaryffingilaka Pissout. Illisimar-
 forsongikoit, namagirsautivnik pir-
 saratigut, amerlangartunnik pigal-
 loarunifigut, atornerlufasugallugit
 pingitsaratigut. Isumaminik Pille
 Anguput, namalluinnartunnik pir-
 sarau, kyanartlunilo uforinakau, su-
 migloneet pigunifigut, angingarto-
 migloneet mikirfungvoanigloneet
 3: angingangitsunnigloneet. affeg-
 unifigut namakau nuannartlunilo
 tamarsoarnik.

25. Kap.

Sout illinnieissovogut Illuvtigut illu-
aromaguta.

Erneek unnerfyssoaukit atuagag-
farnik 2) Kæ Nallegak ajokær-
fonga tuffaromoaukit 3) Ifumang-
nik pinnek! nalleksinneit! Pioma-
niarpallarnek! nallegauniarpallar-
nek. Gud Ifumaminik pille tukfi-
eissotit. tamailiortok Illoa illuatla-
rau, forlo Ilhomigut faimaginnar-
tok. 4) okautsifitneitsut pikkunar-
torfoput. nallekkalloarokit ajyffing-
kalloorponga. illifimalerama, nal-
lengitsarangaukit ajuleraraunga. Ib-
lille Nallegak ajuakangitsotit, affer-
faratit Innuit ajunginniarangeta,
unnerfunga okaufernik nallengnia-
ruklutit.

26. Kap.

Tukfiut Ekkarsautipilluit pivlugit.

Nallegak Gudiga, kemegiarau-
nanga; Gudiga annaunienga (a)
ifu-

(a) Pf. 70, 2.

ifumalukaunga 3: Ekkarsautika ajor-
put illuangilet. Umatigalo erkfiv-
lune. kannok illivlunga iperaiffeg-
ika. (Nallekkab sapa) uanga illeg-
issoaukit anniyssoetit Illuengitsut
nellunartut tamasa (a) (kivgak) Ifu-
mangnik piginga, Ekkarsautipil-
lugit tamasa pejartlugit. Ivlit kiffi-
vit tettigagit, umativnit tukfiarbig-
agit, Ivlit kiffivit ullapifautigekul-
lutit.

27. Kap.

Tukfiuttog alla nelliungnærromaubluta.
Ifumagikforfoak Jesus nelliung-
nærfikinga fillakartinga tarmiyo-
mangilanga, Tunnumut pisikinga
3: uniktinga. Ifumaunik innertei-
linga. Piomarsarpillungvoit peja-
rigit, Illuga Ifumaga illuarfartlugo,
uforiomakagit umativnit. annort-
liffærle kaitfungarforfoangorle (b),
Opernartok kaumale Nunamut,
D 5 nellur-

(a) Ef. 45, 2. 3.

(b) Kaumarle. Pf. 43, 3.

nellurforfovonga nelliungnæringa,
 nunapilluvonga illuarfinga (a), fái-
 mauniaringa, Sillaga killangmiur-
 tunnule, ajorungnæriartorfinnakul-
 lunga, Ifumaga illuarfaruk Syndi-
 pillungnit, piomatuinnakullugo kil-
 langmionetunnik Ajungilluinnar-
 tunnit Nunamiunetunnit. Illing-
 nut kajumikfaringa, auikfajung-
 nærtlunuk, Ivlit kiffivit Affennik-
 tunne Illingnik kiffimepotit.

28. Kap.

Innuit kannok innupet aperkotigis-
 fingiletit o: kiglifi.

Kittornak! Innuit allet sumik
 fullirfut faag tamaitomik tus-
 faromovit kiglifioriarauagit al-
 let arksoarnakaut, kiglifiorpallar-
 tut: kannok tauna epa, fullirfara?
 Ivlit suatit? ima okallugomarsut
 tamasa illirfaraka, nellurfokangi-
 langa, Innuit allet nellungilaka,
 sumik

(a) I Mos. 1, 2. 3.

fumik fennerfut fumik okalluktut,
 Ekkarfauteilloaglæt nellungilakka,
 Ifumaminik tauko pilit Ivlit imai-
 toarsinneit, uforokysfingilatit ner-
 fokofingilatillo, umet ajyffakang-
 et. uanga ajokærfsyffoaukit, nellu-
 nartorfoarniglo unnerfyffoviaukit,
 tuftaromagongma orniffarangaukit
 misikforit, tukfiarangovit, illomort-
 lutit piomarpotit. nungullutit ma-
 niulutit pissoutit.

29. *Kap.*

Innuk kannoetarau illuaranget umata
 illomullo ajorungnæranget.

Ernek! ima okartonga: (a) Ta-
 marmik affakorsigalloorput,
 naulo nallegomannanga. manitut
 Ifumagikfut affauaka. nallekkong-
 ma illueiffoutit tamaitomik misikfo-
 romarpotit fullirfarangovillo okal-
 luangovillo, uanga nallekfinneisso-
 arma, allet ifumamingnik pigilit,
 Ifumakut tava nagliyffingilatit nau-
 lo

D 6

(a) Joh. 14, 27.

lo mane nuname nagliungnartoæ-
 ryffingitfogut, kiffienne aipane ajo-
 rungnæromakaugut. Kingarnartut
 Hlingnik ajortufuiffingilatit Illing-
 nit 3: ajungitfuiffingilatit Hlingnik
 kingarirfarnik. (kivgak) kannong-
 me piffaunga? Gud nallegluinneis-
 foet umatingnit, Gudlo kyeiffoviet
 umni nagliugangovillo nagliungit-
 farangovillo, ifumeiffingilatit imen-
 na: faag uanga nagliyffaunga? uanga
 tamaikoaukit nellunginnama tama-
 ko illuaromarput tamaikovit ing-
 erlaluakautit piuangitfut illagallug-
 it, kefalo tekkyomarparma nak-
 faungitfome Tipeinnartome. ma-
 ne ifumakaralloarovit illuartomik,
 pilluaromaralloakautit, tamane nu-
 nametillutit.

30. Kap.

Sioringitfub Tukfiuta ajunginnerovok
 atuarnermit okautfimit.

Kivgak Nallegak! Innugikfok 3:
 Innuk ifumagikfok, killang-
 mik

mik ifumagiinnararau, allamik ifumarfarangame, forlo sumik ifumangitfok, taina ajungilak, (ima tukf.) Gudirfarfoak ∞: Ifumatorfoak Gud, ajokarfonga, piomoallarkonnanga Nunab matoma Pekko-tingvoinnik, nekkimanafuellunga pingikukit. Nunab Peennik tukfiengilanga ifumangnik tunniomarangma, Tarnimale Illueinera pe-
 jarkullugit tukfiaromakaunga, pe-
 jarnek nangminek ajoraukit. Nal-
 legak Gudiga, kannortok Piomar-
 saka, mamariffingikika nuname-
 tungvoet, killak ifumakarafugal-
 lugo pigalloarukit. nekkurfektinga
 Piominartut afferoeiarfut kajumik-
 faralloarpanga, Tornarfuglo urfa-
 ralloorpanga. ikiunga affætlaromag-
 aukit kiffivit affennakangauit Ta-
 marfoarnit nunametonnit ajokær-
 fonga namaktunnik illuartunnik
 kajumikfarniartlunga.

31. Kap.

Gud affangartlugo pirsariakarpok.

Ernek! Sumik piomarsarangovit,
 kajumitlarautit taurfomunga
 ɔ: ajungitforirfarnik piomatlarautit,
 namaktomik piomagalloarovit ajor-
 tuarfiffingilatit ɔ: Pilungmik ɔ:
 namangitfomik pinnaueiffingilatit,
 ajornartomik piomakinek, pigiffa-
 raunagolo ɔ: torkyffaraunago Tar-
 nengnut illueipet ɔ: illuangipet, ta-
 manna tupinnakau, uamnut faing-
 innauit fumik piomarsarangovit,
 faag alieiffukajokait? faag piomau-
 allarpit ɔ: uerrajokait? uanga nal-
 lekfinnenga, ajorfiffingilatit tava
 ima ifumeiffingilatit: tamaitomik
 pigalloaroma kyeiffegalloorponga,
 terfanekalloaroma tipeitsyffegallo-
 arponga. tamakautit, illuangitsut ɔ:
 Terlingnartut nagliungnartut ung-
 ehiffengilet. tamatigut namangit-
 fokarpok. tamaitomik kollarnakaut,
 tettig-

tettigikfaungilet. tamannale ajung-
innerrovok tamarfoarnit. uanga ne-
jortuinnartlunga, Piomarfetit fout
nungullugit illuartut, uamnut feng-
miomarpotit, namalluinnartunnik
piomakautit.

32. *Kap.*

Tuksiut umemik illuartomik Illisima-
nermiglo killaub Peennik.

Kivgak, nekkurfektinga Gud!
Annerfarnik Illuga nekkurfek-
titsomoauko, Ifumakaromanginna-
ma Piungitsfunnik Illuangitsfunnik,
nangminek piungitsfungogama. as-
feryarsungvoak arfigallugit Peet ta-
masa nunametut, ima ifumaglit il-
lisimakaut. Nallegak! killangmik
ajokærsunga Ivlit kiffivit ujarkullu-
tit, nennigukit affakullutit, tamar-
foarnit, allenniglo illisimakullunga
mane atueksamnik namaktunnik.
maniutut pekkoersout tuffaroman-
nagit nejoromannagit, nekkong-
angit-

angitfullo illekkinnagit, nallengnag-
 illo Pekkoferfout. taina illiortok
 ingerlaginnavok Innunermine
 innuniartellune tamane, fionar-
 tokaiſſingilak ima illioralluarune
 Nallekke tetrigallugo nellurfokang-
 itfok Illifimatuinnarfoak.

33. *Kap.*

Mamartlerfannut.

Ernek! ningegiaraunek kakejari-
 patit, atego illingnut mifikkys-
 fetit kakeiarnakenerpotit, nengne-
 kaungaloneet allennit illomut ifu-
 magikovit, okauthpillugit affigin-
 naromarpetit. Illifimarſut nepang-
 eraraut ajortunnut, uamnut pifsa-
 raut, Innuit okaufcet affiginnart-
 lagit ajorangeta. Innuit unnerluk-
 peta unnerfiorpetaloneet ſivferok,
 ataufek nelliget: aulengilatit, uam-
 ne kiſſieune illuakautit, nuanneis-
 fotit, tamaiſinneiſſotit, ifumaming-
 nik pekkoukit Innuit, affegomagu-
 niſit

nisit nekkoringipeti! loneet Innum
 Illoa ajorarau ☽: illuangitfarau Ing-
 me affapallaruniuk iktorpallaruni-
 loneet ☽: kangufukp: Ingminut.

34. *Kap.*

Innuok kannok tukfiefšovok, kannorlo
 Gud uforyssoa allieiffuangame.

Nallegak, Akket ufornartaugille
 Ifukangitsomut, allieiffukti-
 parma Nagliungnartomik, kemar-
 ratinek ajorpara, Illingnut faiffa-
 unga, kannoktok tamanna illuari-
 le tamaisinnangortlugo piginauæt.
 Nallegak! allieiffokaunga, umatig-
 alo illuangilak, akforfoak allieiff-
 kaunga tamanna pivlugo. Atatak,
 kannok okaiffaunga allieiffungar-
 kaunga, fekkimminakautit kemeg-
 iaraunanga, uforiomarpaukit, an-
 naunangma tamatomanga. Nal-
 legak! nuannaræt Ajorsartungvoak
 annaurfarangauko, Ivlit pingikong-
 ma ajorsarlunneiffaunga, fumut-
 loneet

loneet pissauik? Nallegak! ikiunga
 3: fern: 3: annau: erkfiffingilanga ta-
 va fout nelligineit pigalloarpanga
 kannongme pirsartaiffaunga? Nal-
 legak! Ifumangnik peet! ajorama,
 tamaitomik pyarma. 3: ima aktik-
 fomik illueitfomik pekkoarma, kan-
 nortok namagilaka, Tujorminar-
 tut foraromarput, ajorongnæro-
 marponga kesa. Ajuakanginauille
 annaufinnauarma asserorluinakon-
 nanga, taima pirsartaralloorparma
 ataufiungitfomik, illane sorlo an-
 naunekaiiffingitsonga annautarivi-
 arma terfangeinak tamerfa aju-
 kangitsorfogauit, Nakinnermillo
 taima pirsartarparma.

35. Kap.

InnuK Gudmut annengnieiffovok ajor-
 nartorfoit amerlitlarangeta.

Kittornega, 3: Ernek Nallegarar-
 ma, nekkursektitaraukit alia-
 nartut amerlitlarangata. orninni-
 enga

engga ajorfarangovit. annauneka-
 raraingilatit mulukangauvit, eng-
 ertlutit merfa orniffegalloaringma
 ajorfarangovit. allanut pigallara-
 rantit, Tujorminartut nellingin-
 nik, tamaitomik pigallaraingilatit
 Pikfarnik. uamnut pisssegalloorpo-
 tit engertlutit kiffima ajutiffingilau-
 kit, allieiffukennik, erkfinnek, kol-
 larnek, uamnut pigovit piomarse-
 tit tamafa piomarpetit, ajorfengi-
 luinneiffoutit. operit, forariaraunek,
 utakinga. ornissoaukit, annautfo-
 marpagit. tamatominga illuarangi-
 laukit, okaufekarauit, imaloneet
 ifumagauit. Piomartukset ajortut
 ☩ Nagliungnerit ☩ fioraka, taima
 ifumagovit allieiffukfinneiffoutit ul-
 lut nungullugit, Jesus okarpok (a)
 tamaitomik illuangilak ☩ ajorpok,
 Piomartukset ifumagallugit umni
 ajortut umniloneet Ajungitfut,
 Piomartunnik fiorirfut. Piomarto-
 niglo

(a) Matth. 6, 34.

niglo tipeitfuktut, tamarmik un-
 orfinnauput, o: Tamarmik mauei-
 nak ifumaput. o: kiglormik pio-
 marnerpup nauiafungnek, tettigig-
 inga ifumagiffovagit. ungesikfafu-
 iffingilarma, nejorfinnarpagit ima-
 lo ifumeiffingilatit: kemekpanga,
 ajulerkaunga, ajorsakaunga, forlo
 neptaitforfoangokau uamne, taima
 illuarpok tamerfa forlo Akofenek
 Nallegau ingmut killangmut. Ek-
 karfautit nellungilaka tamaimet il-
 lifimoaka, namangitsarangeta kil-
 langmut, tamaitut tuffaringilaka,
 illuarcunnik namaktunnik pioma-
 raukit. uanga ifumaunik pinna-
 unga pillueiffotit tava manilo fit-
 lablo aipane.

36. Kap.

Pingortut tamafa ifumaginnagit Ping-
 ortitfirsok pigiomaublugo.

Nallegak! tamatomingatog tukfi-
 arbigigalloorpagit innertekul-
 lugit

lagit tamasa Innuillo allello Ping-
 ortitet arpsiakonnanga 3: unikteilia-
 konnanga, Hlingnut piomarfarang-
 ama, 3: kajumitlarangama 3: ung-
 egirfar: arpsiarnartut tekkukfaur-
 sut amerlaralloakaut, tamakoa mi-
 filigareit fillatattigut, nangminer-
 tiglo misiligomannago, saag Innuit
 tamainnerpet, killangmiunnik 3:
 killaub Peenik nau illisimagalloor-
 tut, Nunab Pingvoe afferyarsut
 piomangarareit kiffisa ifumagallug-
 it, nangminertik ifumaginnago,
 umatimingnik siunekaraingitfaraut.
 Ekkarsautivut nekuvogut, sullirsa-
 rangautalo siunekaraingilogut, Il-
 lovit ajoranget, ajortulliarfinara-
 raugut, tamanga nellunengilak Il-
 lovit ajortorsovok, umativut illu-
 arangeta, ajungitsuinarnik pirsar-
 raugut. apirsorajokaut Innuit. Pi-
 sorsova tauna? Nallegarsova? Pin-
 nerpa? Pinniarkipa? Sennatoka?
 imale aperfortokaraingilak. Ifumag-
 ikpa?

ikpa? Ingme affengangila? Illo-
 migut Gud affivlugo nallekpau,
 Annerfamit Illua illuarfya? Piu-
 angila? Makitengila illoagut? In-
 nub Ka 3: fillata tekkukfaurfarau,
 tersanga nelliungnæraræt, ifumar-
 faraut tava Illeit: Iloatog tamainy-
 ok, illanilo tamararaut, fillata ajung-
 itfok illoa ajortorfovok. Annerfa-
 mille illuarfirfok Innub Illoanut
 taggufararau, Nallegak tettigallugo
 tamarnauengilak.

37. Kap.

Innuk Ingme affapallarnago piflovok,
 piomoallaranilo effovok.

Ernek, kiffienne Illingnik affang-
 angikuvit ajorungnæromarpo-
 tit. Piffouullo Peteitfullo, Piomato-
 ullo. Nuannaromaginnartullo, Kri-
 stufimiglo ifumangitfut, tamarmik
 kivgauput. tamaitfungnærit kivg-
 aujomangikuvit, uamnut fafinneit,
 nallegluinnenga, affeiomarpagit ta-
 va

va namagissoaukit, innulueiffotillo,
 saimaulutillo tipeitsuklutillo innu-
 niaromarpotit nuname. tamanna-
 tog ifumagiffoviet. nallegluinneis-
 soarma ☉: Ifumaunik pekkongi-
 kongma Piomarsetit pinnauengi-
 letit. okaupagit: pisorfyomagovit.
 uamnut pissiuniareit Erlingnarto-
 mik nellekangitsomik (a) Pissorfo-
 angiffotit tava. Killangmit Illifi-
 marsfok, Nunab Pingvoe affiginna-
 rarei ☉: tungmararei. Illifimarsfok,
 Ingme affengangitsara, tamaitok
 Illeit usorirfaræt, naulo affegigo-
 mannago ☉: malligomannago, mer-
 sa affennartok.

38. *Kap.*

Innuvit arfigingitsomik ifumakararaut.
 Gud merfa kissiet kiglisysfegalloaræt.

Kittornek, Ekkarsautit ☉: Ifum:
 operiaraunago ☉: namagissa-
 rau-

(a) Aab. 3, 18.

raunago 3: ajunginnerasuiſſarau-
 nago, ullume ima ifumakartok,
 akkago allamik ifumakarſinnavok,
 innutilluta arſigingitsomik ifuma-
 kararaugut, nau ima ifumakangi-
 kalloortotit, illane tipeitsugarautit,
 illanilo allieiffugarautit, illane ſai-
 marſarautit illanilo terligarautit, il-
 lane Gudmik tuſſaromakautit illa-
 ne erkejaſugarautit 3: tuſſarnei: Il-
 liſimarforle killangmit Annerſamik
 lo Ajokarſugak ataufek nelligirſa-
 ra, Ifuma illuarpok illuartunnik ifu-
 makarpok illuartuinnarnut ajungi-
 ſaminut. pilluaromaublune. tamar-
 tok Gudmut pirkok auleiſſiſtingi-
 lak, ataufek ifumega, umni ſillata-
 ne illane ajungingitſarau. illumort-
 tomik umatiglub taguſangitſare-
 kamikſartut kiglormut, atautſimut
 taguſarſinnarpok Taurſominga ek-
 karſarſinnararau, Taurſomung-
 taguſarſinnararau.

39. Kap.

Gudmik Illifimarsub Gud affangarpa
tamarluinnarfoarnit.

Gud pigara tamarluinneillo, a-
junginnerrurfokarpa Pilluar-
nartomut? okaufek tamanna affu-
kiak tuffarominakau ☩: nuannakau.
affenniktome okautfimik tamato-
minga. Gud pigara, allello tamasa
pigaka, Illifimarsub tamatominga
okautfimik, affatlara, tuffaromato-
innarara, nuanna anget Ivlit ne-
jortillutit, Ivlikangitsaranguille al-
lianakautit. Ivlit umatiga illuarfyet,
tipeitsuktivet, tamainavit uforna-
kautit. Ivlit kiffivit tipeitsungna-
kautit ifukangitsomik ☩: alianeitfo-
innarpotit. kaumarforfoak Ifukang-
itsorfoak nellekangitsok kaumaruk
Illuga, illuarfinga, tipeitsuktinga,
ajokærsunga Tarniga kajumikfa-
ruk nejortuinnaromakullutit. ung-
alekaunga, erinigagit. kakugo nel-
lytsomarpa ornigomagangma ☩:
E kakugo

kakugo tikiytsomarpit, kakugo ne
 jorluinnaromarpinga? pekkangifil
 lutit tipeitsukfinnaungilanga. Iv
 lit tettigagit. ikiunga. uforyssoagit
 Ifukangitsomut.

40 Kap.

Ursennartuærunauengilak Innuk Nu
 nametillune.

Ernek, Innutillutit ursennarto
 ærutiffingilatit, tamaimet, sek
 kokaromarpotit Annersamit pit
 sunnik, kingarirsen akorneinepo
 tit, forsyoatit igluktut Tellerpiub
 faumiublo tungannit, matongikuk
 arpsiumik kiblikfaungitsomik, sekko
 kangikuvillo ikkilleromarpotit eng
 erlutit, uanga tettigingikongma
 ajorsaromarpotit, tamaitomik akir
 niaromarpetit forsuktut ornitlarpe
 tit. ajuaurfok tunniomarpara Man
 namik tekkukfaungitsomik (a) Er
 keiasuktorle nagliyssovok. Kaffuer
 bik

(a) Tekkor. 2, 17.

biksfarfiromagovit mane nuname kannongme illillutit kassuerbiksfakromarpit Isukangitsomik 3: auleis-
singitsomik? imaituarsinneissingilatit. Gud assaguko Nagliungnerit fiorissingiletit, ajungitsomut ator-
meta, ajungitsungortimatigit Innuit. tamaitut pissillueissaput aipane. Tujormirsut mane ajorung-
neissaput killangme alianeitsome.

41. Kap.

Innuit isumaluktut.

Ernek, isumagissaraunagit Isu-
maluktut, nangminek isumag-
ikuit. namakyoktog makitængitsug-
ovit, okallukajuktut amerlaput ope-
riakangitsut. okallukpallartut oper-
nengitsaraut. Pauluse nau nangmi-
nek innukfiarneralloartok, Isuma-
luktut isumagingilei (a) nangmi-
nek isumaginname, Innuit allet,
E 2 pillu-

(a) 1 Kor. 9, 22.

pilluarkullugit pekkutuinararei. tamaitok ajortunartlugo affiginnarpat. ifumavok: Gub nellungilanga. Innuvit ifumamingnik pigilit, okaufepilluit kibliginek ajoraraut, okaufserluktut ingmingnut afferorsinnararaut, Gub Ifuma tamaitomut Innungmut, erkfinakau. Gudmut Ivilit taggufarsinneit, unnerlugiarautnek arksoartlerojukennek. manilonet Ifumaluktut unnerlutigigalloarpetit, ifumagiffaraunagit, killangmut uamnut taggufareit, fernigissoagit, annaufinnauagit, ajortuinnafoarnit, akinniartlugit ifumaluktorsoit (a).

42. Kap.

Innub ingme ifumagiffingila, Gudmut piginneiffovok.

Ernek, nangminernik ifumangitkovit nenniomarparma (b) ajortuinnafoarnit.

(a) Rom. 2, 6.

(b) Matth. 16, 24.

farluinnartotit illisimeiffotit, ajorsis-
 singilatit tava. Nallegak! kanong-
 me piffaunga? kannok illivlunga
 ifumeiffingilanga uamnik, kannor-
 lo nangminek kemeiffaunga? kap-
 senik nangminera kemeissoora? In-
 nutillutit taima illiungikovit pigis-
 singilarma, uangatog pigiffingilau-
 kit. kissienne nallekkongma illu-
 kullo fillakullo, akkunillo piffotit,
 ajungitforsoangyffotit tava, namag-
 issoaukit pilluangartlutillo kapseen-
 nik okaukalloorpagit, ama tamerfa
 okauniaryaukit, Illingnik nangmi-
 nernik ifumeiffingilatit, illuangais-
 sotit tava illukut. Tamarpit tunni-
 uk, sumik akkekaiiffingilatit, nejo-
 tuinnaringa, pigissoarma tava taur-
 tokaiiffingilatillo illisimeiffotit, ta-
 matominga tukfieiffotit, pikkang-
 itforfogauit, Jesus mallissoæt, pil-
 luakullutit Ifukangitforsoarmut.

43. Kap.

Innuk kannoiffoa allennetarangame
Gudlo tettigiffoa nauianartunne.
tamanne.

Ernek, ajunginniareit pilluarkul-
lutit, ajorungnæromarpo-
tit ta-
va, nallegauffotit illioarnut, 3: Pio-
marfetit illuangitsut nalleiffingile-
tit, Gub kittornei ifumagingilei ma-
netut killangmit. kongmut tagufe-
raraut kajungarallugo nunametun-
nit, tamako atorfinnarareit mane-
tillutik, Gub atorkomagit namak-
tomik. fumik tekkursarangovit er-
nertlugo piomeiffingilet, ifumag-
alleiffotit, sorlo Gud aperfortlugo,
namakpa? taurfoma unnerfysfoatit
illifimangifarnik: Sorlo Mofese It-
fak Gud kiglifiora Tuperfoarme.
terfane Gub unnerfoka kannok illi-
orkullugo, Taimatog Ivlit piffovio-
tit, nellursarangovit umatingnut
piomarpotit, erfane Gud tukfiar-
bigiomarpet illomartlutit. unnerfo-
romar-

romarpotit namagirsarnik illuar-
nerrursomik. nengminek kenerlu-
arneq ajoraute, isuanit nellurfor-
fogauta, Gud kigliokartlugo Isu-
mautigut, nelliungnæromarpaut.

44. *Kap.*

Innub Pinnilo Ingmilo Gudmut
pekkyssoei.

Ernek ; nungullatit Isumaunik
pekkyssoarua, erineissingilatit
Isumaunik piomarpagit namagir-
sarnik. (kivgak) illomut nallego-
moaukit Nallegak, uannik arkik-
sornek ajorponga, ajorungnærnau-
iengilanga. saag Piomartuksiennik il-
lismeiomovonga saag siunekaroma-
vonga Pialeissingitfunnik? (Nal-
legak) Innuk erineitlarau ajungitfo-
mik piomasarangame, pigillerang-
amiuk allamik Isumakallerarau, ta-
matigut Isuma aulaginnurarau. ta-
maitomik Innuk Ingme nalleissing-
ila umni sungvoit piolugit, unni-

orfinneiffamagit Illuarnerit, Gub
ajokærforlifit. Pigareit tukifartlutit
Nallekkamut taurfoma piomarpa-
tit ajungifekfarnik.

45. Kap.

Innuk ajungitfokangilak illomigut.

Nallegak, Innungvoak ifumagi-
viet? fullimet faimaiomovi-
uk? Nallegak, kemekkalloarong-
ma unnerlyffegalloarponga? tun-
niomangikalloorarmaloneet tunnio-
marfarnik unnerlyffaunga? uam-
nik nangminik unnerlukfinaugak-
loorponga Piungilanga, ajungitfo-
kangilanga, ajorfartauovonga. Iv-
lit pingikongma, annaungikong-
ma ajorluinneiffaunga. Iv lille Gu-
diga, aulengilatit, o: ataufek nel-
liginnarpet, ajungitsuinnarforfotit
Ifumagikforforfotit, ajungitsuinnar-
nik pirsarautit tamerfa nellekangit-
fomik illifimarforfogaait. uangale
ajuliriartorfinnarponga, merfa ajo-
rung-

rungnæriartyffegalloartunga, mau-
 einak fakkiginnarpok Ifumage for-
 lo tammarsimarfungursonga. Iv-
 lille tigursararma unnerforomaub-
 lungalo nekkursektitsomaublunga,
 kiffivit annautsomagangma Innuit
 ajorangata. Ifumagatog fennagin-
 nauet ajorungnærtlugo, umatiga-
 loaglæt, Illingne etuinakullunga,
 kiffivit areit Nallegak innutigag-
 it Timigalo Tarnigalo. kiffivittog
 usornakautit Ifukangitforsoarmut.
 Amen.

46. Kap.

Nallegaunieiffingilatit tamane.

Ernek, allet affiginnaralloorpetit
 ifumagiffingiletit, uamnut kil-
 langmut tagusareit, Innuit tava as-
 fignairfut fokaiiffingilet (kivgak).
 Nallegak, Takpepogut 3: tuffilar-
 pogullo, uamnut tagusaralloaro-
 ma, sunauba pinnekangilanga. Al-
 let suangilanga 3: pingiluinnar-
 E 5 panga.

panga. unnerlukbirsakangilanga. Illingnulle ajortuinnarfogama, Pingortetit tamafa unnerlutiganga Illingnut tamainama affiginnegekfaugalloarponga. Ivllille usorryssoaukit, tamait somangikoma narrovirsekfa vonga Pipilungovonga, Illugalo illuarfinnaueiffingilak, Illifimeiffingilangalo illegiffingilogullo.

47. Kap.

Ifumeiffingilogut Innuinnarme illuakau.

Ernek, umni innukfiarneralloar-
 totit ikingutigigalloorpetilloneet Innuit, namakfiffingilatit kissienne opernartomut piguvit, umni Afferfaralloet tokogalloorpet makeioilloneet allieisuktiffingilatit alieiffyffingilatit ajungitsome peitsutigiguko. Afferfavit affeissoa- tit uanga pivlunga, Ivlittog affeisso- foviet pivlunga ajunginneraruko affetlarukolo. Assenningnek illueis- fingilak kissienne uanga pivlunga
 tamai-

tamaitok sorlo majoariartortok 3:
 kollariartorarau Gudmut, angmut
 aterriartorangame konullune. nal-
 legauniareit Illingnuinnak nangmi-
 nermut, tamaitfomarpotit Pingor-
 titfirforfoak tagufaranguko, fiune-
 karomarpotit Peet nunametut sung-
 voenaglæt arksarfinnauatit Gudmit
 ajunginnerrinnillo, assauallarukit
 kiffesalo ifumagukit (a).

48 Kap.

Illifimeiomatout uforsitfararaut.

Ernek, Innuit okauseriksut illifi-
 marsurfartunnik. Gum Nalleg-
 auia okauseennaungilak, Pirsainak
 pikunartorsovok. okausera nalleis-
 segit, umatinnik kajumikfartok il-
 lifimarforfoangortitfirsok, allieiffuk-
 tekartlugo umet, tipeitsuktitsomar-
 pa kingornagut. illimarsonieiffingi-
 latit makittatigellugo. ajorungnæri-
 artorfinneiffotit, tamanna illoarner-
 E 6 romet

(a) Matth. 10, 37.

romet illifimanartorfoarnit. uanga illoartuinnarne^k ajokarsyffoaka Innuⁱt tamaitut nellurfugalloænaglæt illifimarforfoangorara^ut ajorungnærtlutiglo Annerfamit. Illinniartut okiut kapfeet Innungnit Ajokær^suⁱrsunnit ajorsarput, uanga killamik illifimarforfoangortifinnauaka, killamik innuluarnermik tamane siornagut: Ajokær^sut tamanna nellekangilluinnarpok nellekangitsumik ajungilluinnartomik unnerformagit Innuⁱt illuifigut, umatein Innuⁱt illifimagaukit ajokærforaraka namagirfeinik, napartortlugit Mumeit (a).

49. Kap.

Nunab Pingvoe piomoallaiffingilatit. Ernek, nuname mane illane tokongarsutuneeffotit sorloloneet nellurfotut, illane sorlo siutekangitsut, illuartut ajungitsut kiffilannalleklugit. illuarnerrovok allartlugit

(a) Joh. 6, 45.

lugit tekkyomineitsut, illuaringi-
 tit, Isumaminik pilit ingmikut isu-
 maglit, akkerartornek illueipok o:
 arkfoarnakau. Illuartomik okaufe-
 karalloarovit, Gub nellyssingilatit
 okaufiksamik ajorsaralloarovit Ak-
 kerartunnut (kivgak) Nallegak, ke-
 jersaraugut Nunab Peet tamarang-
 eta o: makair: ajorsarangauta, er-
 kejasugangilogut Nunab Pee pio-
 maniartlugit. killauble Peennik pæ-
 rutarangatigut kingarirfavta, puior-
 finnararaugut isumagigallarnago,
 Piungitsut pinniararaugut, Pinniek-
 saralloille isumagingitsaraugut. Tei-
 ma Innuit pirsaraut Nunab Pee
 piomatuinnaramigit. allamik Isu-
 magallangikunik ajuleriartorsinna-
 raraut. o: asserorluinnararaut.

50. *Kap.*

Innuit tettigissingilogut.

Nallegak, Gudiga, annaukinga
 ajulerkaunga Innuit ajorpanga.

misilikpakka, opirfaralloaka aju-
 panga, operingifaka, funauba aju-
 tingikanga, tamaimeta opernengi-
 let 3: tettigirfariakangilet. Ifuma-
 tout 3: Innugikfut illomigut Ivlit
 kiffivitannekfinnauetit. kyegautigit
 Gud Nallegak, tammanik pirsar-
 tarautigut, aulaginnarpogut, killa-
 mik afferorsinnaugut 3: sennimut
 safinnaugut. tamaitomik misikfor-
 tokarpa tammeiffingitsomik ajor-
 fiffingitsomik. Ivllille Nallegak, Iv-
 lit tettigipetit, illomortlutiglo uja-
 ralloorpetit, ajorfiffingilet. Ivlit Nal-
 legak kiffivit opernakautit, nelle-
 kangilatit 3: arfiginnekekangilatit. ta-
 mainavit allaparnarforpautigut ope-
 rekonnagit Innuin nelliginneit, Il-
 lumi ut ifumagingimeta 3: ifuma-
 lungmeta 3: opernengimeta. kan-
 nortok Gudiga nelliungnarlaka
 misikfortungoromaublunga. Nal-
 legak, unnersounga opernartomik
 okaufekarkullunga. Pekkuferfout
 inner-

innertarigut uamnut ajungekau tamanna. allet okautiginnagit terlingennit, operrunnagillo okaufe tamasa, nangminerlo okallukpallarnek, Ivlit ujarpagit Nallegak, Innuvit tamasa illifimoetit, Ivlit kiffivit nallegomoaukit sumik tukfiarangama sumiglo pekkogungma.

51. Kap.

Innupillungvoit arksoarigunifegut 3:
unnerl: 3: mamert Nallegeinak tet-
tigissoarput.

Ernek, uteriarane, tettigiginga, unnerlutigigalloorpetit, okaufsee okaufeennauput filleinnarmut siammektut 3: nungutut. kiblinekloneet ajorput, seglutigingipetit ifumeiffotit ajorungnæromaubluttit, seglutigipetille ifumejomarpotit, Gub irsiganga 3: nellungilanga, illane okauserlukpeta illingnutillekfißaraunagit, saag pirsariakangit-
fut ifumagætitt tamerfa Innuvit as-
faual-

fauallarkangaukit tamainauit Illing-
 nut tagufarfinneit, misiliffotit taxa
 ajoralloortotit fulle, attigole, tuffe-
 iffegingma. okauferlukalloarpeta Il-
 lingnut, kangufuglit 3: okakaseglit
 piungilet, nyangvoarloneet pees-
 fingilæt 3: nufyffingilæt, faperforle
 Gudmiglo ifumangitsok, okarne-
 karangame ningegarau. Uamnuller
 tettigigirfok Ingminut tettiginna-
 ne Innuit fioriffingilei. uanga pio-
 marpaka Innukfifimangitsut nel-
 lungilaka, nagliuktuttog nellungin-
 nyakka, okaufera annifipara, ta-
 mailiokoak, Innuit Ekkarfauteit far-
 komerkullugit, ouktokartlugit 3:
 urferkartlugit piomaralloorpaka ta-
 mafa, Innuit illatigut opernengit-
 faraut okauferale operneiffovok, il-
 lane fiunekangitsaræt, forlo fiune-
 kangitsfunne tammeifferunga, ta-
 maimet uanga taggufariakarponga
 3: taggufeiffoanga, nangminartik
 operunnago. opertok Gudmut pig-
 inna-

innararau nellungimanga seglysfingitsunga. (kivgak) Nallegak Gud Ifumatorfurfotit, Innungvoet ajortorfurfut illifimoetit, tamainama maniukaunga, pitlarangangma. Nallegak, faimaunga, ifumagiffaraunagit ajortulliaka, nækinartorfolutillo ajungikautit.

52. *Kap.*

Nagliukartlutik Innuvit, umanartorfoarmut piomarput.

Kittornega, nagliukalloaruit nekkimeiffingilatit, uanga nekkur-sektitfomar-paukit, akillingaromarpagit, nagliukfinneiffingilatit tamane ajorungnæromar-potit. Ivlit nal-lekfinneit, Nallekkab Ifumamini-nik pigillifit, perkikfimeiffingilatit kingornane ajungitsuinnarfoarmut pisipetit. ima tava okaufekaiffingilatit (a) kia anauffoanga tamanga tokonartomit? imalo nibliffingilatit uang-

(a) Rom. 7, 24.

uangangvoak Innungvoak innu-
 merfifferok nuname 3: fillame ma-
 ne. tokokajungnærmæt. Pilluarnar-
 tokarfinneiffövak, nuannartok ta-
 manna illifimagalloaruko, nagli-
 ungnerit mane ifumagiffingikallo-
 orpetit. killangmut tagufarfinneit,
 opertut Innugiksut 3: Illuarfortut
 fiurlivut Tipeinnartometut illagal-
 lugit tauko tipeitsukatigiomarpefe
 Ifukangitsomut Attatama Nalleg-
 auiane.

53 Kap.

Tipeitsfungnartok Pilluarnartok Ifu-
 kangitsok fillablo Nagliungnere
 tamane.

Nejorbigominartok fillarsarsoak!
 ullorsoak neiffingitsok, unu-
 kajuitsok kaumalluinnak 3: ulluin-
 nak, nagliungnartokangitsok. nel-
 liungnarfille ivna ullok, tamasa ma-
 netut afferyarsungvoet næinasua-
 konaralloakaut, opertut forlo ung-
 efiksöme tekkoæt nunametillutik,
 annær-

annerfamiput kajungernermik: kak-
 kugo piffaunga Illingnut Nallegak,
 kakkugo tipeitsukatigissoaukit? kak-
 kugo nagliungnaiffaunga Illuvkul-
 lo fillativkullo. Jefusia Afferfarfo-
 ara, kakkugo tekkyomarpagit, kak-
 kugo Nallegauirfarfoit tekkyoma-
 riga? Afferfovit Pikfarfoet. mane
 sorlo Tekkornartaurfonga nagli-
 ungnartome, Ifumaukut pauong-
 einak piomovunga. Tarniga kong-
 mut piomovok Timigale samonga
 nunamut kajungerpok. tukfiarang-
 ama nagliugaraunga, marlungnik
 sorlo ifumakartonga Gudiga! ke-
 megiaaraunanga, Ifumaga illingnu-
 innak pifirfuk, Nuannakautit ung-
 agilaukit, arksoarnartut mingung-
 nartut tagufariaraunagit. ningaju-
 itforfogait 3: ifumagikforfogait
 ningaunanga allamik ekarfarang-
 ama tukfiartillunga, tammanut ifu-
 matuinnarama, killak affeguko kil-
 langmik okallyffegalloorponga, nu-
 name-

nametomik affenni oma, tipeitfütigiffegalloarpaka nunametut pilluarnartukfet tamane, Piomarsaka okautigajutlaraka, ifumagirfarakalo ullut tapillugit, Pilluarporle Inuk taivne Peennik mane ifumangitfok Gub pekkorarangene, Ingme nallegomannago. Ifumanermik killangmik.

54. Kap.

Umanartok ifukangitfok ungegiffoarput, ajungilluinnartullo pikfavut illo mortluta pinniaralloarutigit.

Ernek, killangmut ifumaginnarovit, tamanalo kemegomatuinnaruko, tekkyomaublunga ajungilluinnarsoarme forarnau engitfok. ima piomarpotit ∴ pekkoaukit. Gud Ifumatorsoak killangmio ky-eissoet, ima aktiksomik affakangamifit, kajumiksartletit. Ingminut, nusungmasit ∴ arksarmasit nuna-metunnit. Piomarsarnik tukfiessingit

singilatit kissienne uanga illuariuko
 namagirfukset, atego misiliffegit, o:
 taguseiffegingma nalleissoarma ta-
 va, ifumangnik pissingilatit Piomar-
 set nellungilara, Gub kittorneisa
 Nuannarbiennut piomakautit. In-
 nirsarsoin ivko ifukangitsut pioma-
 katit. ungakautit Nunasiekfarnut
 tipeinnartunnut. Nagliungnartut
 anniorkaromarnerpetit. erenigatit
 ajungitsuinnarsoit killangmiut, inor-
 sinnarpetille uanga Nallegavonga.
 utakkigallanga, Gudib Nallegauia
 tikifillugo, nuname mane ouktor-
 nekaralleiffoutit tamaimet tipeitsys-
 sotit umni nagliyfferotit tamatigut,
 allangoromarpotit, sorlo Innuk nu-
 tangortok, illame Ifumangisarnik
 illiorarautit o: pirsarautit: illanilo
 Piomarsetit pingitsaratit. allet Pio-
 marsetik piomarpeit, Ivllille Piomar-
 set pissingilet, allet okalluktut tus-
 seissoeit, Ivllille okalluktutit tusseis-
 singilatit, allet tuksiartut, tunnine-
 kaiffa-

kaiffaput, Ivllille tukfiartotit tunni-
nekaiffingilatit, allet uforyffoeit, Il-
lingnigle nepangiffaput. allet piffis-
faput, Ivllille ifumagiffingilatit ta-
maimet, illane allieiffyffotit, taman-
na illueifakau napangerovit nalleng-
nermit, pilluaromarpotit kingorna-
ne manilo killangmilo.

55. Kap.

Innuk allieiffuktog nagliuktorlo Gud-
mut faiffaput.

Nallegak Gud ufornakautit Isu-
kangitsomut taima pekkoau-
tigut nallekpogut, Illioketillo ta-
marmik ajungilet. kivgengvoetit ti-
peitsuglit 3: tpeitsokoigit tpeitsu-
tigillitit. kiffivit tpeitsungnakang-
avit, nallengnakautit, Peetforlo-
vonga Illingnit pekkarsinnarponga,
allieiffungnermit illane kejarfara-
unga, arkfoarnartut illuvne pivlug-
it, tpeinnartomik piginga, ajungit-
fomik tpeitsuktikinga, usoriomar-
pagit

pagit Tukfiutiniglo Ivngerutiniglo.
 kemekkongmale Illerkongnit taima
 illane pirsartaravit, nallengnek ajys-
 faunga Tarniga imeitsfungnærmet
 neJORauko Nennerrurfoarnik Aner-
 farnik okautfimik nevfokangitfo-
 mik. Atatak nelliuput Tujormi-
 nartut, nagliyssaunga killamik, nal-
 lekponga, Illuartomik naggateka-
 romarpok, ajyffengilanga kesa,
 kyanak pitlarparma, ajortullarkaka
 ifumakæromaublugit, kyanak tipeit-
 suktitsomarangma, kyanak Tarniga
 kaitforfarit, Attatok Ifumangnik
 piginga, ifumagikforsoangortikinga,
 nallegluakullugit Inneitsifit. arkik-
 funga, Illugalo fillagalo nellungile-
 tit. Piomartukset sorlo ernertlugit
 irfigatit, ajokærsoriakangilatit tama-
 sa nunametut illifimoetit. Syndika
 ifumaginnagit Ifumangnik piginga,
 Illifimarsfeksamnik unnirfonga na-
 maktomik ifumakarlanga illoarto-
 mik ekkarsarlanga ajunginniarlang-
 alo

alo innutillunga, nungullunga Iv-
lit kiffivit nallengniartlutit.

56. Kap.

Innok kannok illiyfsoa, Ingminut mifi-
ligangame pilleringitsomik killaub
Peennik.

Kittornengvoara! forarneka jung-
iniarsinnaungilatit, killaglo ka-
jungerluinnartlugo, tamerfa umet
ifumaginnarmet arkfoarnartunnut,
nau illuaringikalloaretit. innutillu-
tit illifimeiffoetit okimeinerlo erke-
jasungnerlo ajungitsfunnut. tamai-
met unnerlugarautit illingnik nang-
minernik annerfarnik ajungitsfui-
narnik ajoravit. illueiffovok tava ll-
lingne, ajunginniarovit illane, nal-
leklunga illuangitsfunnik piomagu-
kit, okallorolyffingilatit, ajorungnæ-
romaravit, illueitsut atorungnærpa-
ta, Ifumaukut ima illiyfsoaukit: Nag-
liungnerit, Tujorminartut puioro-
marpetit Illukut ajorungnærtlutit.
ajokæt

faimautara nellungilara kingorna
 ifumagiffingilei ajornerit. taima Nal-
 legak Itfakfoak okarpok. Imarping-
 mut erkaromaublugit unnertlune.

58. Kap.

Gub faimautaringilei, Nunab Peen-
 neinik kajungersut ☉: piomarsut
 manetuinnarnik.

Innungvoak! Ernek, faimaunera
 pikkunarnerrovok ☉: faimarsu-
 figa erlingnakau, akunnegiakangi-
 lak allamik. Innuilloneet ullapifau-
 teinnik Nunab Peennik, Innuillo-
 neet ullapigeinit. tamaimet, faima-
 urfusianik angingartomik tukfiaral-
 loaruvit, pejarallaromarpetit, arp-
 fiartut sout nungullugit. tukfiareit
 Gudmut Saimarsufianik, perkikfi-
 makullutit, illuartomik Ifumaka-
 kullutit Gud kissiet ifumagissoet ta-
 marfoarnit nunametunnit. Tokor-
 lersunne tamanna ajungekau, alla-
 mut kajumingikune. Tamaitok In-

nuk Gud tettigirfara, Sioronartokanginame. ajugaurfarau nuna-
metunnut, Ingminulloaglæt. Innu-
ille tamaitut amerlangitsaraut, ing-
mingnut assauallarnermik nuna-
metut kemengnek ajoreit, tamai-
met Ifumeit ajorsinnararaut, ajung-
inniarnek siunekangitsaræt, tamai-
namik urferomangilet, uamnulle
ungagigalloarunik, nalleksinneiffig-
alloorpanga illegellunga malling-
niartlunga.

59. Kap.

Innuk Ifumaminit pirsok Illiugei arfig-
ingajekpei kakutigut Gub saimaur-
fufianit ajorungnærsut.

Ernek, taggusarlueissoetit Gublo
Ivlillo Ifumartik Gub seimarsu-
fia Innublo Illerkoa missiligomarpe-
tit arfigingimeta. Innuit tamarmik
ajungitsomik piomarsaraut okallu-
kajuklutiglo ajungitsomik tamaimet
illetik seglokittartlugit. Ifuanit In-
nuit

nuit perkoferfokaut, Illetik seglokittarareit. Innub ingme affaua. Saimaunekartorle Gudmit ilumorpokajungitsurfartut illekfingitsarei figlokittairfaringilak Guble Pekkorfetamafa pirsarei taukonanetuinnararau. Innuinak tokyomasfaraingilak kivgaujomaninanilo nallegomangitsarau 3: kajungernerit illuangitsut pivlugit. Saimaunekartorle, ingme tokonniarara, nallectuinnararau nallegajomannane allennut. innyomaginnararau Gudme, Innuinak nerfokotorfarauforrirfarangenne makitararau. Innuinnak affiginnakorffingilak narrokorfingilarlo. Saimaunekartorle narroirfut affiginnararei Kristuse pivlugo, tamaitut affiginnairfut ifumagingitsarei. Innuinnab nunab Pee piomaginnararei alieiffugarau tamarangeta, makairfarangamigit, mitengnekarangame ningegarau. Saimaunekartorle ajungitsut afferojuitsut illomut ifumagirit

magirfarei, Peet maneetut affigin-
 nararei, allieiffugaraingilak pæru-
 tarangame tamairfarangameloneec
 soumik, ningeiffinnanilo okaufer-
 lugangeta, Pikfenne allianeitsome
 ifumaginnarpei killangme. Innu-
 innak piomatuinnararau allennit,
 tunnirfiomannane nangminek, fai-
 maunekartorle erlingilak tunnirfig-
 ajutlarau. arfigengitsut tamaitut
 mifilissoetit, pilluakaut saimaune-
 kartut opertut umanartok ifukang-
 itfok kollaringilat, Gub Affennir-
 susiæt Innuit pifimagit Nunamit
 killangmut.

60. Kap.

Innuit Ajursusiæt Gublo saimaursusiæt
 Pirsarfoa ∴ Pikunartua.

Nallegak Gudiga! Pingortipar-
 ma arfigallutit, Ifumaga ar-
 kikforuk ajorungnærfillugo, arkfo-
 arnartomut piomaginnarnermit. ta-
 merfa Adamib nallenginneranit,

kinguei tamarmik afferorluinnar-
 put, siunekaratiglo, ajungitsomut
 piomangilet, ajungitsomiglo ajor-
 tomiglo ingmangvoak syonekar-
 pogut, tamaimet, Gudiga Inneit-
 sifit nallegomoaka Illuvkut (a) il-
 lifimagaukit Inneitsifit ajungitfor-
 fursut namartorfursut illuartuin-
 naulutiglo, innertarpatigut arkfo-
 arnartomut, Syndmullo pekkon-
 nata. Timimale 3: uinigmale (b),
 arkfoarnartut, Syndib Inneitsifei
 nallegarei, fillaga illifimarfoak nal-
 lengnago Piomarsaka nalleksinnar-
 pei. tamaimet, illane piomagallo-
 ortlungalo ajungitsomut ajorsara-
 raunga sorlo nukekangitsunga, Iu-
 maukut ifumarfaraunga ajungin-
 niaruklunga, Illingnille nukikfingi-
 nama 3: nukekanginama, tava uti-
 mut pirsaraunga. Nallegak! ajorsara-
 kaunga saimaurfufingnik ajungit-
 funnut, tauna pingikuko, ajorlu-
 inne

(a) Rom. 7, 22.

(b) v. 12. 13.

inneiffaunga, pigikule, ajorsis-
 angilanga ikioromaraingma. Sai-
 maurfufcet ajungekau. Peetsok illu-
 migut, Pigikforfoangortitara ajung-
 iesulliarnerinnik. Nallegak! sai-
 maunga, Ivlit saimagongma na-
 makfiffaunga, umni allet piornar-
 faralloaka pingikukit. Saimaurfu-
 siet Pirsautigara taurfoma ikiora-
 ranga, unnerfortlungalo nækone-
 rovok kingarirfevnit, Illifimarrul-
 lunilo Illifimarfunnit. atungilluin-
 narponga taunakangipet, tamaina-
 ma Nallegak, Saimaurfufcet fiur-
 liarallaga, malliklungalo, ajung-
 inniartillungalo Ernernik Jefufe
 Kristufemik. Amen.

61. Kap.

Innok ingme ifumaginnago, Kristufe
 malliffoa umni naglungnartunne.

Ernek, ungagirfetit illuangitfut
 kemekkukit, uamnut kagliyo-
 marpotit, fillatanit sumik piomang-

itsok, Illomigut illoaarau, Gudme-
 tog tamainyok, ingme ifumangit-
 farangago Innuk, (Gudmut ka-
 jungernermik) unnerfyffoaukit, ta-
 matominga, kannok illivlutit nang-
 minek kemeklutit 3: ungegirfetit
 &c. malliklunga umni nagliung-
 nartunne malinga, akkotavonga
 opernartok umanartok (a) aular-
 nek ajorpok kiffienne akkosenikut,
 kiffienne opernartomit illifimarfo-
 kararau, kiffienne umanartomit
 umarfokararau. uanga akkotavonga
 akotikfet. uanga opernartovonga
 operirsekfet. uanga umanartovonga
 umatigikfet. uanga akkotauonga
 tammaviungitsok, apernartovonga,
 feglyffingitsok, uanga umanarto-
 vonga naiffingitsok, uanga akota-
 vonga uniojoitsok 3: tamaviungit-
 fok. uanga opernartuinnarfovonga.
 uanga umanartuinnak, umanartok
 Pilluarnartok, umanartok pingor-
 tingit

(a) Joh. 14, 6.

tingitsok 3: pingorsimangitsok. akotivnekovit, opernartok nelliungneissoet opernartub kivgaujungnar-
 sissoatit, umanartomut næifingit-
 somut pitissomarpatit. Umanarto-
 mut piomagovit, Inneitsisit nal-
 ligomarpetit opernartomik tuffa-
 romagovit, operna 3: operinga.
 Namaksiomagovit piomoallarnagit
 Peet tamane, killangmut kajumis-
 fautit. killangmut pinnek kolla-
 romagovit nunamut pellowar-
 potit kangufungnermik (Synding-
 nut) nallegakattigigomagongma,
 Senningarfomik erfokatigigomar-
 parma. Tamaitut pilluarnartok
 kaumarfok akosenek nellyffingilat.
 (kivgak) Nallegak Jesuse Kristuse,
 akosernit amekangit Innuit narro-
 at, kannortok uangatog narroilaka
 tauko Ivlit arfiginniartlutit, kivg-
 ak Nallekkaminit ajungingimet 3:
 nallegaungimet Ajukarsuarlo Ajo-
 karsuirfaminit ajungingimet illifi-
 mang-

mangitfarau (a). ajokærforuk kivg-
 angvoet akosfenernik ɔ: innunernik,
 tamanna pilluarnak tamerfa Innu-
 nek illuarnek akosfenek ajunginnek.
 tufakaka tamafa alet pivlugit illu-
 arfinek tipeitsuktinerloneet ajor-
 panga. okautsinnik tuffartok nal-
 leklugillo, taurfoma affauanga uang-
 atog afauiaara, fakkomeromaryong-
 atog taurfomunga (b), sennilleris-
 foangalo Attatama Nallegauiane (c)
 kivgak, Nallegak Jefuse: okarauit
 tamaikile. Senningarsok Illingnit
 pyara ɔ: Tujorminartut pyakka,
 pekkoangma, ersytsomoara To-
 komnut, tamaikogongma. Kristu-
 fikut killangmut ingerlararaut, utis-
 fingilet (d) kattengutifiakka ɔ: kat-
 tengutingvoaka, aularta Jefusib ing-
 erlakatigissoatigut. tauna siurliaris-
 foarput, taurfoma annausoatigut.
 areit

(a) Matth. 10, 24.

(b) Joh. 14, 21.

(c) Joh. 17, 24.

(d) Luc. 9, 62.

areit Kongerput siurliararput, An-
naurfirsarput. fiorata malliktigo,
erksinnata tokomun aglæt, kema-
nek kangunakau.

62. Kap.

Innuk annusingiffingilak nallengikal-
loarune.

Ernek, Piuanginnait 3: ifumag-
innait 3: keninginnait nagli-
utillutit, tamanna illuarara, nang-
minerlo illuarissoet nagliungikovit,
saag allieiffugareit Piungitsunnut,
akkarartornekarangovit. Pimullo-
neet auliffingikalloorpotit. makita-
itlarautit, tikifinnagit akkerartortut
3: nagliungnerit 3: Tujorminarto-
kartinnagit, allello ullapifarsinnaue-
tit, Nagliungnartulle tikitsarange-
ta, tava nukekarneglo okaufikfæ-
rutarautit. ajortungoursotit urfin-
nekarangovit attego taguseiffegit,
tamaisotit ajorungnærkullutit. In-

nuvonga sulle, ima okarpok Nallegak. annaunieissoaukit, ullapissyffoaukit illerkomnit angingartomik, illomut orningniarongma. nækimaniakennek ɔ: saperiaraunek, annusingsyffingilatit pitlarnekarangovit. Innuinnauotit Gudiungilatit uinikarpotit ɔ: uinigovotit Engeliungilatit. forarnekarjungiluinarfinnauit? Engelit tamaingilit, siurlerpæglo Paradiifime, killamik afferorput. uanga allieisuktut ullapifararaka, ajulerfumiglo unnersut, ajungitforsoarmut pirsaraka (kivgak) Nallegak, kyanakautit ajokarforangma, mamakau ɔ: Honningemit tungosungnerovok. kannok pissegalloorpik, okaufimik pikkunartomik pingikalloorongma? Sivserok nagliyyfferonga, Pilluinnartomut kefa piomarponga. Nallegak, kannortok Innutsima naggatane pitluarnaunga, filla tamanna kemeisseguko. erkainginga ɔ: isumaginga
 Gudi-

Gudima, unnerfonga akofenerme
illuartome Nallegauingnut. Amen.

63 Kap.

Gub Ifumanik nellunartorsoarnigloneet
Innuik siunekaiiffingiseinik nelliung-
næromeiffingiletit 3: siunerfis-
singiletit.

Ernek, siunerfiksaungitsut siu-
nersitsaraunagit, saag Gum
una kemekpau saag una affangar-
pau, saag una nagliyssoa, saag una
nallegausoa 3: pillueissoa, tamanna
nellunakau, Illimarforsoit siuner-
fiffingilat, Innuinnaugamik tamai-
tomik siunekangilluinnarput. kil-
langmetunnik ajunginnerrursun-
nik kiglisyffingilatit, kannoetomik
pilluarpit? uanga uforanga nelle-
kangitsomit ajungitsomut pifinnau-
kit. taima nellunarmet tamanna,
kiglisyffengiletit Innuikatingvoetit,
nangminernik siunekaiiffotit ming-
nerryomeiffotit mane, angisiaungo-
kullu-

kullutit killangme (a) tauna ajung-
 innerrovok Syndiminik erkairfok
 killangmullo pirsunik innorfartum
 unnerfok. taukoa ajungitfuliaketik
 uforfitsautigingileit, ingmingnik il-
 liunginnamikik. uanga kyauonga,
 faimaunermitt nakinermillo arkik-
 forpakka 3: illuarfyaka (b). Gud
 affangarmarfuk tipeitsutigallugolo
 ajorsangilluinnarput uforfartomik
 Pilluarnartomigloneet. Illeit aper-
 foaraut tamane, kina nallegaune-
 rova Gub Nallegauiane? siuneka-
 ratiglo nanginerminik mingneryo-
 marnersunnik. Mingnerrurfok kil-
 langme uforfartok, tekpoane ta-
 marnik angekaut 3: uforfartok.
 Gub kittorneinik tainakarnamik (c).
 Ajokærfuket Jesus aperforarniko
 Angnerrurfomik Gub Nallegauia-
 ne, ima akyei kiffienne uterrufe,
 Mertlertullo arfigallugit Gub Nal-
 legau-

(a) Matth. 18, 3.

(b) 1 Kor. 15, 10.

(c) 1 Joh. 3, 1. 2.

legauianut piomarpofe, tamaitomik
 oma Mertlertotut makitangitfok
 Nallegauneryomarpok killangme
 Nallegavingme.

64. *Kap.*

Gud kiffiet kajungissoarput tettigal-
 lugolo.

Nallegak, funna mane ifumaga-
 ra funnalo mane nuname tet-
 tigara? funnatog ullapifautinneroa
 tamarfoarnit killaub attane? Ivlit
 kiffivin illa Nallegara Gudiga, Næ-
 kirusia nellunartorfoak? Illingnit
 kiffiet pilluakaunga, kangalo nag-
 liuktonga nejorangma o: uamnetil-
 lutit? Iblit pivlutit peetsorfinnau-
 onga (a), Iblit kangipet pissorfyo-
 mangilanga, Illingneenek nuannak
 sorlo killangme, Ivlit kangitsarang-
 ovit sorlo Tokkorfunne, Tornar-
 fungne. Ivlit ungegagit, Ivlit tork-
 lorbigagit, Ivlit nallekpaukit, Ivlit
 kiffivit

(a) Pfal. 77, 25,

kiffivit tettigilluinnarpagit, Ivlit kiffivit annexinnauarma. nelliginnarnit Tujorminartunnit. Ivlit kiffivit tipegtsutigagit tamarfoarnit (a) Pfal. 119, 75. Innuit nangminek pikfaktik ifumagirfareit (b). Ivllille uanga pikfamnik ajorungnærkullungalo pirsararma. umniloneet ursennartunnik Tujorminartunniglo pirsartaralloarungma, tamasa mumiklugit illuarfartlugit pirsartarrararma, Asserfatit amerlasiaurfoit taima pirsartaraukit. naule tamaitunnik ursennartunnik pirsartaringma, foraisfingilanga assaulutillo kyaulutillo, forlo ajungitfuinnarnik killangmit pirsunnik pigingma (c), taimaitomik Nallegak Gud kiffivit tettigilluinnarpagit, erkfirarangamalo nagliuangamalo, allet taggurfarangokit ☉: irfigirfarangokit ☉: mumer: ajoraraut forlo nukekangitsut aulei-
arfang-

(a) Pfal. 9, 10. II. 142, 6. (b) Fill. 2, 21

(c) Pfal. 119, 75.

arfungvoit (a). affenniktut amerle-
 fiAUT aJyffoanga. IlleKka annekfin-
 naungilanga, Illifimarfun okaufi-
 æn atungilak 3: piungilak, 3: okau-
 fikfamik illoartomik ajorpanga,
 Illifimarfun aglegeit ullapifauta-
 ungilet; Irfertorbekangilanga Ivlit
 fernigingikongma annengikong-
 ma, nekkurfektingikongma ulla-
 pifangikongma, ajokærforangma il-
 legengikongma. Pilluarnartokang-
 illuinnarpok Ivlikangipet. ajungit-
 fut Illuartut tamafa. InnuIt mane
 atoromagekseit 3: piomarfekseit, ta-
 merfa Illingnit Iblit kiffivit Kristufi-
 kut operluartut tettigirfaræt. Illing-
 nut Nallegak tagufarponga, Iblit
 tettigagit, nækinartorsoak Attatak!
 Tarniga pilluarfaruk killaub Pil-
 luarnerinnik, Innikfangortlugo Il-
 lingnut, ufoarnartomut Ifukangillu-
 innartomut. Arkfoarnartokangile
 Nallegbingne 3: Tekkytsunarto-
 kang-

(a) Pſal. 62, 6. 10.


kangitlarle umativne, Nallegarsoak.
 Ifumagiksorsoak! tagufanga, Na-
 kinniktorsoak tuffaruk kivgangvoet
 tukfiartok kemarfok ungesiksomut
 Tokorsut Nunanne. (a) serniguk,
 tokoruk kivgangvoarpit Tarna ta-
 mane nauianartome o: nangianar-
 tome, saimaulunga tessiunga akko-
 finerme nauianengitsome fillarfar-
 soarmut Ifukangitsomut (b).

(a) Psal. 39, 13. 14.

(b) Psal. 43, 3.

Okaufib Pingajuæt Nagata.





Innuk Gudmut Kajumigin-
nartok, illumortlune ima
innunieiffegalloarpok.

I.

Killangmut pinnek pirsariokau
illumortlune Arpsartut amer-
lleine sorlo tujorminatartut Tor-
narfungmillo Innungnillo ifuma-
kangitsunnit. sorlo killangmut pek-
korsingitsut tamakopillurksoit, oma
Innungvoak ima ifumanek: innu-
niaralloaroma ifumaunik nuannais-
segalloorponga, naggale Innuit
nuannaromaginnartut mane illeg-
igomaginnarokit, nagliyssoviotit-
tog, naglungnakauttog tamaitut
illegigeine.

2. Ark-

2.

Arksoarnartut arfigeigne, Gudifungitfut nejoreine nagliungnakautog tamanna, kingunerfoatigut perkiksiminakau, kefalo tujormineitlaromarpok tamaitok.

3.

Imatog ifumeissoviogut, kiffienne akkerartortlugit, kingarirfovut ajegauniartlutalo kunullugit pissogut. killangmut piomarpogut. forló Kristus Nallegarput nagliokartlune tokulluniloaglæt kingornane killangmut pyok, taimatog uagut kivgangvoe pissoviogut, nagliukartlata maligomarpaput ajunginneranut piomakaugut.

4.

Urfennekaralloarovit utimut ajektorniarigit Nallegauniaromarpotit nangminernunaglæt. innerterfe-

terfereetforfysfotit arkfoarnartomut
pekkoaloarpetit. Piomanerit ark-
foarnartut innertissoetit. ajugaufo-
tit tava Kristusilo arsegissoet nagli-
uktok.

5.

Innuit Nellingello tettigioallar-
kennagit Kristusib Pikunartoa kis-
sime atorfovok pikkunakau kiffi-
me, tipeitfugitse fillarfoarmut aju-
auonga. tamanna tettigallugo, Tor-
narfuglo Innupillugillo ajortiko-
marpogut, tamaitomik tukfiaromar-
pogut Nallegkautivnut ikiokulluta
kunnutillugit kingarirfovut.

6.

Puioriarauago tamanna, ur-
fennartut amerlakaut, kingarirfar-
put sokangitsarangame Gub kittor-
neinut allamik urserarau. I Pet. 5, 8.
Tornarsuk sakirfarmet Lövisut ni-
pilirksfoak ejomaublugit nelliginneit
tamai-

tamaitomik pigartluta misikforor
marpogut.

7.

Ajuauffotit Tornarfungmut,
ajugaukonnago Illingnut 3: Synd
fiorissoet, kemaratigallugo, sumut
pekkoaloorpetit kig'ormut piomar-
potit. Gudlo kyaulugo ikiormetit
ajungitsunnut.

8.

Sorsupetit ajauniareit, kun-
nutilluinnartlugo kingarirset. Gub
nekkursektissoatit Tornarsuk so-
kaiffingilak. forariaraunek kingarir-
set forarnaieiffingilak.

9.

Nau fekkokaralloortotit nau-
loPELLUNGARSIMAGALLOAROVIT, Synd
kemaratigissoet, nangiengitsok nau-
ianeitlarau. Syr. 3, 15. Syndmut
pioma-

piomatook afferyffovok c: ajorfis-
fakau.

10.

Urfernartok engertlugo Ifuanit
forsyffoet, Napak fualuktinnago
kaitforfaunik pirsarikarpok.

11.

Sorsuktut tipeitfugaraut aju-
aurfarangamik, tamannale tipeit-
fungnerrovok ajuaurfenne ur-
fennartunnut. ouktoreine, Innuk
ifunagalloarune ingmine: urfen-
nartut forsuktorsoit kapfarfoarnik
ajuaranga, uangale Syndmut ur-
fertok atauseenarmik ajuauonga
tamanna kingurlek nellekangilak
ajungimit.

12.


Taima opiffingilatit Gub ke-
mekkatit, imaloneet faimaungikatit,
imatog ifumeiffinginnyotit ajung-
ingi-

144 Illumortlune ima innunieiffegal.

ingilanga ifumagingilanga, urfen-
nakarama. Paulus erkaiomarpet.
Gud tekkokaramiuk kingornag-
ut urfinnekartok, makitauallarkon-
nago. nau Ajokærfuirfukfaugaloar-
tok nauulo Gudim ufornarfufianik
tekkunnikkalloortok, tamailune ma-
kitængilak tamaimet nekkursektis-
fovok Innuk Ifuma makitakon-
nago. Kristuse erkailugo makitan-
niarame Tokomunaglæt maniu-
tok. taimatog uaguttog eiffoviogut
Tokub konyffoatigut umni pio-
mangitfogut, irpfungoromarauta.



Regi



Register.

Okaufek Siurlek.

1. Kap. **K**ristus mallissoa nunab
Pee ifumaginnagit tamasa p. 1
2. — Innuk allamik ifumane,
Gum Affennirfusia nel-
liungneissoa, maniulune p. 2
3. — Opernartunnik illinnieis-
sogut p. 4

G

4. Kap.

4. *Kap.* Akerartorpallarane Innuk
pissovok p. 5
5. — Gum okause kannok atys-
fovogut p. 6
6. — Illuangitsomut arksoarnar-
tomut piomarsut illomig-
ut illuangilet p. 7
7. — Tettigiauallarnagit Innu-
katit p. 8
8. — Amerluallartunnik ikingu-
tekaislingilatit p. 9
9. — Nallengnek illuarpok p. 10
10. — Okallukpallarnek namagis-
singilet p. 11
11. — Innuk piuangitsok Gudme
sorlo tamaneengitsogut p. 12
12. — Nagliungnek illane ajung-
itsarau p. 13

13. *Kap.* Urfernartut kannok aju-
auffovogut p. 14
14. — Allet arkfoariffingilogut p. 15
15. — Affanermik ajunginnieis-
fogut p. 16
16. — Illuangitsut nekkungitsul-
lo ikioromarpavut p. 17
17. — Kannok ilivlune Innuk
ajunginnieiffaua tamane-
tillune p. 18
18. — Siurlivut Innuluartut piv-
lugit kannok ifumeiffogut p. 19
19. — Innuk ifumagikfok nallek-
tok kannok illiystoa p. 20
20. — Arkfoarnartut Innuit ne-
jorpallarnagit p. 22
21. — Illumigut allieiffuktut Syn-
demingnut p. 23

22. *Kap.* Nagliungnerit inutilluta
pivlugit ajungilluinnar-
nerlo illomut ajungitsok
pivlugo p. 23
23. — Toko Innuk ifumagissoa p. 25
24. — Ullut naggatænik ajortul-
liartullo Siunikfænnik p. 27
25. — Kannok innuniartogut ta-
mane ifumagituinneis-
fogut p. 28
-

Okaufek Aipa.

- Kap.* 1. Kannoissovok Innuk il-
lumigut Gub Nallegauia-
nut piffegune p. 31
2. — Gud nalleklugo piffogut p. 32
3. *Kap.*

3. *Kap.* Piuangitfuniglo uterreet-
funiglo Innungnik p. 33
4. — Ifumagikfok illuartomut ka-
jumigarau. Illuartomiglo
pirfarau Innugikfok p. 35
5. — Innub kannok ingme tagu-
seiffoa. Kannorlo ifume-
iffovok Ingme pivlugo p. 36
6. — Ifumagikfok tipeitsukfin-
nauvok p. 37
7. — Kristus Tamarsoarnit Affe-
iffoarput tettigallugolo p. 38
8. — Jesus affenniktorfovok for-
lo Ikingutigarpur p. 40
9. — Innuk nagliuktok kannok
Ingme ullapififfoa p. 41
10. — Sennakfakarauta imaitueis-
singilogut Erkeiasukto-
tut, Gud nungul: p. 43

11. *Kap.* Kristusmik affenniktut
 ikiput nagliugangamik p. 44
12. — Kristuse mallingniartlugo
 nagliyffogut p. 46
-

Pingajuæt Okaufek.

1. *Kap.* Opertut Kristusib okallu-
 bigirfarei illuifigut p. 50
2. — Illuvtigut Opernartok okal-
 lugarau p. 51
3. — Gum okaufe nallegluartlug-
 it piflaugut p. 52
4. — Tukfiut Gudmut Ajokar-
 fokulluta Pekkorfaminik p. 54
5. — Innuk illomortlune Gud
 nejyffoa p. 55

6. *Kap.*

6. *Kap.* Innuk kingakullane sak-
komeromarpok Gudimi-
nut p. 56
7. — Gudmik affænniktok kan-
noetara? kingarirfarput
kannorlo pissigikput p. 58
8. — Gub Tunnirfutei makitta-
tigissaraunagit, maniulu-
tit ingerlinniarit killang-
mut p. 59
9. — Innuk kingakullune sakko-
meromarpok Gudiminut p. 60
10. — Ajungitsuinneit Gudmit
pirsaraut p. 62
11. — Gud nallegiomakau, Nu-
nab Pee affengangikut: p. 63
12. — Umativut ouktyssovogut,
Piomanerit illuangitsut
ajortut nalleissingilagut p. 65

13. *Kap.* Arriffingilatit sumik pio-
maogit tukfiaralloarovid-
loneet Gudmit p. 66
14. — Angejokaugut Nallekkau-
ullo nalleiffovogut. Kri-
stuse malliklugo p. 67
15. — Siunekangifautivnik Gub-
pirfarangatigut nalleng-
niaromarpogut p. 68
16. — Sumik tukfiaromagalloa-
ruta, kannoetomik Isu-
makaromarpogut p. 69
17. — Gub Pekkursa killangme
tamaikille p. 70
18. — Gud kiffiet tipeitsutigisso-
arput p. 71
19. — Nallegak tettigigikarpok p. 72
20. — Nagliyffogut keningannata
Kristuse mallingniartlugo p. 73
21. *Kap.*

21. *Kap.* Peblingarniaralloarpatigut
nallengnieiffogut p. 75
22. — Ajortungorfogut Angiys-
singilogut p. 76
23. — Gud kiffiet Perfoarnit tam-
manit piomeiffoarput p. 77
24. — Gub Tunnirfutei misilisso-
vogut, kyaulugolo Tun-
nirfirfok p. 78
25. — Sout illinnieiffovogut il-
luytigut illoaromaguta p. 80
26. — Tukfiut Ekkarsautipilluit
pivlugit p. 80
27. — Tukfiut nelliungnæro-
maubluta p. 81
28. — Innuic kannok innupet
aperkotigiffingiletit p. 82

29. *Kap.* Innuk kannoetarau illuaranget umata illomullo ajorungnæranget *p. 83*
30. — Sioringit sub Tukfiuta ajunginnerovok atuarnermit okautsimit *p. 84*
31. — Gud affangartlugo pirsaria-karpok *p. 86*
32. — Tukfiut umemik illuartomik Illifimanermiglo kil-laub Peennik *p. 87*
33. — Mamerlersunnut *p. 88*
34. — Innuk kannok tukfieiffoa kannorlo Gud usorryfsoa allieiffuangame *p. 89*
35. — Innuk Gudmut annengnieiffovok ajornartorfoit amerlittarangeta *p. 90*

36. *Kap.* Pingortut tamasa ifumag-
innagit Pingortitsirfok
pigiomaublugo p. 92
37. — Innuk ingme affapallarnago
pissovok, piomoallarani-
lo essovok p. 94
38. — Innuite arfigengitsomik ifu-
makararaut. Gud merfa
kissiet p. 95
39. — Gudmik illisimarsub Gud
affangarpa tamarluinnar-
soarnit p. 97
40. — Ursennartuærunauengilak
Innuke Nunametilluno p. 98
41. — Innuite ifumaluktut p. 99
42. — Innub ingme ifumagissing-
ila, Gudmut pig nneis-
sovok p. 100

43. *Kap.* Innuk kannoiffoa allen-
netarangame? Gudlo tet-
tigiffoa nauianartunne.
tamanne p. 102
44. — Innub Pinnilo Ingmilo
Gudmut pekkyffoei p. 103
45. — Innuk ajungitsokangilak il-
lomigut p. 104
46. — Nallegaunieiffingilatit ta-
mane p. 105
47. — Ifumeiffingilogut: Innuin-
narme illuakau p. 106
48. — Illifimeiomatout usorsitfa-
raraut p. 107
49. — Nunab Pingvoe piomoal-
laiffingilatit p. 108
50. — Innuit tettigiffingilogut p. 109

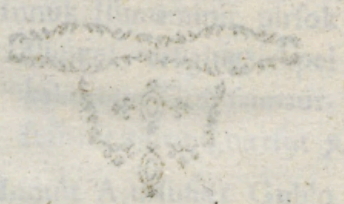
51. *Kap.* Innupillungvoit arkfoa-
rigunifigut, Nallegeinak
tettigissoarput p. 111
52. — Nagliukartlutik Innuit,
umanartorsoarmut pio-
marput p. 113
53. — Tipeitsungnartok Pilluar-
nartok Ifukangitsok fil-
lablo Nagliungnere ta-
mane p. 114
54. — Umanartok ifukangitsok
ungegissoarput, ajungil-
luinnartillo pisavut il-
lomortluta pinniaralloa-
rutigit p. 116
55. — Innuk allieissuktog nagli-
uktorlo Gudmut saiffa-
vok p. 118
56. *Kap.*

56. *Kap.* Innuk kannok illiyffoa,
 Ingminut misiligangame
 pilleringitfomik killaub
 Peennik p. 120
57. — Ingme affakpallarnago pis-
 fauok, Gub Ifumaminik
 pigune namagiffaua p. 121
58. — Gub saimautaringilei, Nu-
 nab Peenneinik kajung-
 erfut manetuinnarnik p. 122
59. — Innuk Ifumaminik pirsok
 Illiugei arfigingajekpei
 kakutigut Gub saimaur-
 fufianit ajorungnærfut p. 123
60. — Innuic Ajurfufiaet Gublo
 saimaurfufiaet Pirsarfoa p. 125
61. — Innuk ingme ifumagin-
 nago, Kristuse malliffoa
 umni nagliungnartunne p. 127

62. *Kap.* Innuk annusingsingilak
nallengikalloorune p. 131
63. — Gud Isumanik nellunartor-
soarnigloneet Innuit siu-
nekaislingiseinik nellung-
næromeissingiletit p. 133
64. — Gud kiffiet kajungissoar-
put tettigallugolo p. 135



1. Kap. Iohannis Evangelium
 1. 131
 2. — Gub. Iohannis Evangelium
 1. 131
 3. — Gub. Iohannis Evangelium
 1. 131
 4. — Gub. Iohannis Evangelium
 1. 131



5. — Gub. Iohannis Evangelium
 1. 131
 6. — Gub. Iohannis Evangelium
 1. 131
 7. — Gub. Iohannis Evangelium
 1. 131

